

Revista Científica del 1948 SSN: 2619-2608

Volumen 1 Número 2 Julio - diciembre 2018

PRIMMATE



REVISTA CIENTIFICA VIRTUAL Volumen 1, Numero 2 ISSN 2619-2608

Periodicidad

Semestral Creación: 2018

Editor - M.Sc. Diego Felipe Arbeláez Campillo, Grupo de investigación Lenguajes, representaciones y Educación, Colciencias, Colombia. dfaca@hotmail.com

Co-Editor. M. Sc. Magda Julissa Rojas-Bahamón, IE Jorge Eliécer Gaitán, Colombia, mjulissa@gmail.com

Daniela S. Veas Iniesta Postgraduate student, Institute of Engineering Economics and Humanities, Moscow Aviation Institute (National Research University), Moscow, Russia, danonik92@mail.ru

International Co-Editor - Ph.D. Ligia Terezinha Lopes Simonian, Federal University of Pará. Belém, Brazil, simonianl@gmail.com

International co-editor - Reyber Parra, University of Zulia, Venezuela. reyberparra@gmail.com PhD. Olga Kiseleva, Ulyanovsk State University, Ulyanovsk, Russia - kisov1949@yandex.ru

PhD. Eduardo Saguier, Ph.D. Washington University, St. Louis, Missouri (USA), Argentina saguiere@ssdnet.com.ar

PhD. Gian Carlo Delgado Ramos, Universidad Nacional Autónoma de Mexico (UNAM), Mexico, giandelgado@unam.mx

PhD. I.S. Pinkovetskaia, Department of Economic Analysis and State Management, Ulyanovsk State University, Ulyanovsk, Russia, pinkovetskaia@gmail.com

PhD. Nelson Ernesto López, Universidad Surcolombiana, Colombia, nelopez53@gmail.com

PhD. Alfredo Olaya, Universidad Surcolombiana, Colombia, lolaya@usco.edu.co Ph.D. Denise Machado Cardoso, Federal University of Para. Brazil denisecardoufpa@gmail.com

Ph.D. Carmen Marina López, Regional Expert of DIES ProGRANT in Latin America. Universität zu Köln Akademisches Auslandsamt, Germany

M.Sc. Bexsi Rodríguez Aguilar, Unipanamericana University Foundation., Colombia bexsibr@hotmail.com

Ph.D. Luz Stella Cañón Cueca, Secretary of Education of Bogotá, Colombia, Colombia, canon@ins.gov.co

Comité científico

- $Ph.D.\ Jesica\ Arcangeli,\ National\ Mammal\ Collection,\ Mexico.\ jeaa@st.ib.unam.mx$
- Ph.D. Ademir Araujo da Costa, Federal University of Rio Grande do Norte. Brazil
- Ph.D. Nyuara Araujo da Silva Mesquita, Federal University of Goiás. Brazil nyuara@quimica.ufg.br
- Ph.D. Paulo Moreira Pinto, Federal University of Para, Brazil

Ph.D. Marcio David Macedo Da Silva, University Professor, Project Consultant. Brazil, mauricio.davidsilva@gmail.com

Ph.D. Rafael Gerardo Arce, Argentina



Ph.D. Carlos Angel Arboleda Mora, Fundacion Universitaria Catolica del Norte, Colombia, carlosarboleda@upb.edu.co

PhD. Pablo Martínez Calleja, Leuphana University Lüenburg, Germany martinezcalleja@gmx.de

PhD. Isabel Contreras, Universidad Iberoamericana, Cd. De México, Mexico. Ana Cristina Rocha Silva, historian, Phd. Socioenvironmental Development of the PPGDSTU / NAEA / UFPA and professor of the UNIFAP (Federal University of Amapa). tinastn@hotmail.com

M.Sc. Libardo Motta, Magíster en Ciencias Naturales y exactas, Universidad Nacional de Colombia. mottalibardo@gmail.com

Dr. Pablo Vommaro, Universidad de Buenos Aires, Argentina. pvommaro@gmail.com

Ph. D. Jorge Jesús Villasmil Espinoza, Universidad del Zulia, Venezuela, jvillasmil@fcjp.luz.edu.ve

Dr. Luis Antonio García Gutiérrez, Universidad de los Andes - Universidad de Toulouse, Francia.

El contenido de los artículos y reseñas publicadas es responsabilidad de los autores y no refleja el punto de vista u opinión de la Revista Científica del Amazonas

Los artículos de la Revista Científica del Amazonas se publican bajo los términos de la licencia Creative Commons CC-BY

Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)





Calle 15 N. 1-72
Florencia- Caquetá-Colombia-Suramerica
https://revistadelamazonas.info/index.php/amazonas



CONTENIDO

Desarrollo gramatical y funcionamiento de las formas verbales árabes en la antigua lengua ta	ártara del
siglo XIX	
Ayrat F. Yusupov, Gulshat R. Galiullina, Nurfiya M. Yusupova, Zilya M. Kajumova	5
Investigando el efecto destructivo de los terremotos en los paisajes urbanos (Estudio de caso:	la ciudad
de Ahar)	
Masoumeh Hafiz Rezazadeh, Mohsen Sadeghi	13
Tradiciones de compilación de diccionarios bilingües para pueblos turcos	
Shermaymayti Kasemu, Alfiya Sh. Yusupova, Elvira N. Denmukhametova, Gulnaz R. Mugtasimova	26
La guía del museo como medio de la participación de niños en edad escolar primaria en el p	atrimonio
histórico y cultural	
Lilya R. Muhametzyanova, Farit R. Valiullin, Alfiya F. Ganeeva, Elena A. Iglina	34
Principales criterios de selección del contenido de aprendizaje. En la formación de la contenido de aprendizaje.	
lingüística de los alumnos	•
Guzel M. Nurullina, Liliya A. Usmanova	41



Revista científica del Amazonas Volumen 1 Número 2 Julio-diciembre 2018

Desarrollo gramatical y funcionamiento de las formas verbales árabes en la antigua lengua tártara del siglo XIX

Grammatical development and functioning of Arabic verb forms in the old 19th century Tatar language

Recibido: 5 de febrero de 2018 Aceptado: 10 de abril de 2018

Ayrat F. Yusupov¹
Gulshat R. Galiullina¹
Nurfiya M. Yusupova¹
Zilya M. Kajumova¹

Resumen

Este artículo está dedicado a la investigación de problemas de desarrollo gramatical de las formas verbales árabes - nombres de acciones y participios - en el antiguo idioma tártaro del siglo XIX. Durante el análisis revelan los patrones funcionales de los masdars y los participios del árabe en la estructura de los textos artísticos de este período. En el artículo se ofrece la técnica científica del análisis de los elementos gramaticales árabes en el lenguaje de la poesía tártara de este período; se definen los mecanismos de adaptación de los elementos gramaticales prestados en el aspecto gramatical; se revelan las características del desarrollo de los arabismos en el nivel gramatical.

Se llega a la conclusión de que la mayoría de las formas verbales árabes están substantivizadas bajo la influencia de los estándares gramaticales de la lengua tártara y aceptan todos los paradigmas de los nombres. Está demostrado que la parte considerable de los masdars y participios no pierde los valores verbales y actúa junto con los verbos auxiliares de origen túrquico, y una cierta parte de los participios del árabe en el lenguaje de los textos estudiados actúa en el significado de los participios

Palabras claves: antiguo idioma tártaro, historia del lenguaje, préstamos, desarrollo, forma gramatical, adaptación, substantivación, nombre de acción, masdars, participio.

Abstract

This article is devoted to the investigation of grammatical development problems of Arabic verb forms - names of actions and participles - in the ancient Tatar language of the 19th century. During the analysis they reveal the functional patterns of the masdars and the participles of Arabic in the structure of the artistic texts of this period. The article offers the scientific technique of analyzing Arabic grammatical elements in the language of Tartar poetry from this period; the adaptation mechanisms of the grammatical elements

-

¹ Kazan Federal University.



provided in the grammatical aspect are defined; the characteristics of the development of arabisms at the grammatical level are revealed.

It is concluded that most of the Arabic verb forms are substantivized under the influence of the grammatical standards of the Tartar language and accept all the paradigms of nouns. It is demonstrated that the considerable part of the masdars and participles does not lose the verbal values and acts together with the auxiliary verbs of Turkic origin, and a certain part of the participles of Arabic in the language of the studied texts acts on the meaning of the participles.

Keywords: ancient Tatar language, history of language, loans, development, grammatical form, adaptation, substantivation, action name, masdars, participle.

Introducción

Es un hecho bien conocido que la historia del estudio de la estructura léxica de la lengua tártara y de los préstamos árabe-persas en particular, tiene una amplia experiencia. "Los primeros intentos de la investigación científico-teórica de los préstamos árabe-persas en el idioma tártaro fueron realizados en 1912-1913 por científicos como G. Sagdi, J. Validi, A.H. Maksudi, etc." (Yusupov A.F., 2004), y durante el período soviético, el problema del desarrollo léxico de los préstamos árabes y persas y la característica lexicoesemántica de propiedades separadas de los préstamos fueron continuados en los trabajos de Sh. Ramazanov, K. Sabirov, G. Akhatov.

La importante contribución al estudio del desarrollo fonético y morfológico de los arabismos y el farsizm en el lenguaje literario tártaro fue realizada por M.I. Makhmutov (Makhmutov M.I., 1966), quien también planteó las cuestiones de la transición (conversión) de las palabras árabes y persas de una categoría gramatical a otra prestada por el idioma tártaro.

I.Sh. Aukhadiyev consideró, principalmente, los sistemas fonéticos de las lenguas árabe y tártaro, y las regularidades del desarrollo fonético de los préstamos árabes en la lengua tártara (Aykhadiev, 1969).

Por lo tanto, las unidades léxicas árabes-persas en el lenguaje literario tártaro moderno se investigan bastante a fondo. Sin embargo, la descripción del sistema de los préstamos que funcionan en la estructura de un texto de arte y las cuestiones de arabismos y el desarrollo de la competencia a nivel de un sistema gramatical y también la estratificación de los fenómenos del lenguaje en la antigua lengua tártara del siglo XIX quedaron fuera de la vista. de los científicos. Según la opinión del investigador, "el antiguo idioma tártaro del siglo XIX se caracteriza por el aumento de la proporción de los préstamos árabepersas" (Yusupov A.F., 2014); "hasta el siglo XVIII, la cantidad de préstamos árabes hace que un porcentaje muy pequeño de la estructura léxica de la antigua lengua tártara. En el siglo XVIII, la afluencia de préstamos se amplíe, y desde principios del siglo XIX aumenta considerablemente. Pero la mayor La corriente de arabismos se observa desde mediados del siglo XIX y hasta 1905-1907, es decir, desde el comienzo del desarrollo y la formación del lenguaje literario tártaro moderno "(Makhmutov MI, 1966).



A pesar de la existencia de un gran número de obras, dedicadas a la historia del lenguaje de este período, la técnica científica del análisis de los elementos gramaticales árabes y persas en el lenguaje de la poesía tártara del siglo XIX aún no está completamente desarrollada. Cabe señalar que en las obras de F.Sh. Nureyeva, en el proceso de estudio de la historia de la antigua lengua tártara del período Zolotordynsky y los monumentos medievales de las lenguas turcas, se estudiaron los mecanismos de adaptación fonética de las vocales árabes (Khaphizova R.Z., 2015). En las investigaciones de A.F. Yusupov, se revelan los mecanismos de la adaptación léxica y la asimilación de los préstamos árabepersas, en particular, los detalles del desarrollo de la terminología sufí e islámica en obras poéticas del siglo XIX (Yusupov A.F., 2015). En la literatura científica, también se desarrolla el concepto de descripción del sistema de los signos principales del antiguo lenguaje tártaro del siglo XIX, la determinación de la norma y la variabilidad en las categorías gramaticales del lenguaje de este período (Husnutdinov D.H., 2016). En las obras de D.H. Husnutdinov (Husnutdinov D.H., 2015), la estructura léxica del lenguaje del siglo XIX y el lenguaje literario tártaro en general actúa como objeto de investigación (Husnutdinov D.H., 2016; Husnutdinov D.H., 2016).

El propósito de este artículo es la investigación del desarrollo gramatical de los arabismos como parte de formas verbales basadas en materiales de la poesía tártara del siglo XIX y la determinación de las características principales de las regularidades de su adaptación y funcionamiento.

Fuentes de la investigación: un gran número de obras poéticas del siglo XIX publicadas en los gráficos árabes en el archivo científico del Instituto de Historia fueron fuentes de una investigación de Lengua y Literatura de la Academia de Ciencias de la República de Bashkortostán. Otros enlaces (números de página) a los materiales de archivo se especificarán entre paréntesis.

Los métodos

En relación con el tema de la investigación, se utiliza productivamente el complejo del método básico existente: descriptivo (métodos de observación, comparación, generalización del material comparado), comparativo-histórico, comparativo, métodos de selección parcial y continua del estudio. material (los préstamos árabes). Durante la investigación, también se utilizan los elementos del análisis etimológico, que establecen el origen de una palabra y excluyen la posibilidad de una interpretación incorrecta.

El método principal de una investigación es el método descriptivo con sus componentes principales: observación, comparación, generalización y tipologización del material comparado. A los efectos del complejo análisis de las formas gramaticales de un verbo, se aplicó el método comparativo, da la oportunidad de revelar características de interacción de la lengua tártaro con el árabe en el curso de la creación de obras poéticas. Al realizar la identificación de signos generales similares, se aplicaron también características específicas de idiomas no relacionados (árabe y tyurko-tártaro) al método comparativo y tipológico. El método histórico-comparativo se usó en el análisis de las características semánticas del uso de la palabra de las unidades de lenguaje reveladas en el aspecto diacrónico en la comparación con el lenguaje literario tártaro moderno.



Resultados

- 1. A la lengua de la poesía tártara de las normas gramaticales del siglo XIX se caracterizan los diferentes sistemas de idiomas: turco (tártaro) y easten (árabe, persa). En el sistema gramatical, los elementos gramaticales árabes se utilizan, generalmente como parte de las partes personalizadas y también como parte de las formas verbales sustantivadas que se presentan por masdara I, II, III, IV, VIII, X razas de árabe y participios de Las promesas válidas y pasivas.
- 2. La mayoría de las formas verbales árabes se fundamenta bajo la influencia de los estándares gramaticales del tártaro y acepta todos los paradigmas de nombres. Una parte considerable de masdar y participios no pierden los valores verbales y actúan en combinación con verbos auxiliares de origen turco.
- 3. Las tradiciones escritas y literarias de ese tiempo y género de poesía promovieron la combinación similar y una variedad de formas gramaticales separadas, gracias a las cuales los diversos hechos lingüísticos en el sistema de la dicción poética se convierten en medios expresivos o estilísticos.

Discusión

Se sabe que "los préstamos que se utilizan en el lenguaje de las obras poéticas del siglo XIX desde el punto de vista gramatical pertenecen a los sustantivos, adjetivos, verbos, pronombres, adverbios y también a partes auxiliares del habla (una conjunción, una partícula, interjecciones). y palabras modales, pretextos) "(Yusupov AF, 2015). En este artículo, la atención se centra solo en los nombres de acción prestados: la masdara y los participios árabes, que se utilizan en el lenguaje de la poesía tártara sufí del siglo XIX. En el lenguaje de la poesía tártaro sufí del siglo XIX, junto con los nombres de acción del origen tyurko-tatar, se utilizan activamente los nombres de acción del árabe - masdars. "Masdar es la forma gramatical más común de la árabe utilizada en el lenguaje de los textos estudiados" (Yusupov A. F., 2004). Se especifica en las gramáticas árabes "el nombre de la acción en árabe transfiere el nombre abstracto de la acción o un estado sin puntos a la persona, el tiempo, el compromiso y otras características concretas de un verbo" (Grande B.M., 1993). Se sabe que la mayoría de los masdares árabes en los textos de obras de arte están fundamentados bajo la influencia de los estándares gramaticales del idioma tártaro y actúan en la oración como un sustantivo. Cabe señalar que en el árabe existe la misma tendencia: una sustantivación activa de los masdars y su transición a la categoría de los sustantivos.

Hay pocos modelos de formación de los masdars árabes. En el lenguaje de los trabajos poéticos estudiados se cumplen las siguientes formas de masdar: Crío: zaman (97) "tiempo, tiempo, era", raza II: tädbir (83) "previsión", raza III: xitab (82) "dirección; discurso ", IV raza: iman (134)" creencia ", VIII raza: iftiraq (94)" despedida ", X raza: istiqamät (124)" honestidad, veracidad ", etc. Cabe señalar que los masdars de árabe están fundamentados y con frecuencia pasan a la categoría de los sustantivos. El fenómeno similar es común también para los nombres prestados de acciones que, al ser sustanciales, obtienen todas las características gramaticales de los sustantivos de origen turco. Es necesario enfatizar que todas las razas de los masdars árabes en el lenguaje de las fuentes estudiadas cambian en números, se inclinan en los casos y pueden tener las terminaciones



de categoría de accesorio. Por ejemplo: čönki sadryna jazyldy γyjšqy xat (82) "porque en el corazón (alma) está escrita la carta de amor".

En el lenguaje de la poesía tártaro del período estudiado, los masáteros árabes se usan activamente con posposiciones de origen turco, berlän, ilä, berlä «c»: sadd qyla ixlas ilä (83) "establecerá las prohibiciones celosamente", ixtyjaryn berlä kermešsän γaramät julyna (98) "Se fue voluntariamente por el camino de la codicia".

Cabe señalar que las formas verbales primordialmente árabes en el lenguaje de la poesía tártara sufí del siglo XIX no se utilizan y las palabras de préstamo en formas crudas nunca actúan como un verbo. Los verbos de las bases árabes se forman, generalmente o de forma sufijada, o por medio de verbos auxiliares.

Los masdars árabes prestados realizan con afijos de predicados también como un predicado personalizado: anlar ošbu bäxredä istiyraqyjdyr (132) "se envían en este mar".

Además, una cierta parte de los masdars árabes no pierde los valores léxicos y gramaticales y, al ser utilizada en el valor verbal, participa en la formación de verbos complejos. En estas constricciones, los masdars árabes actúan como una parte personalizada, y un verbo auxiliar es la palabra de origen turco. El análisis de los nombres prestados de las acciones muestra que los masdars árabes a menudo corresponden a verbos auxiliares de itü / idü, äjläü, qyjlu, qalu y forman los siguientes diseños:

Masdar + verbo auxiliar de itü / idü. Por ejemplo: bäne ülem ilä tähdid itmäηez (127) "no me asuste con la muerte". La construcción "masdar + un verbo auxiliar de itü / idü" es el modelo más extendido, en estas interpretaciones el primer componente - masdar - expresa el nombre de acción o un estado, y el segundo componente - un verbo auxiliar "verbal".

Masdar + verbo auxiliar de äjläü. Por ejemplo: kändünä zolym äjlämeš sän, hiz kem zolym itmäden (99) "se ofendió a usted mismo, no fue justo para nadie".

Masdar + verbo auxiliar de qyjlu. Por ejemplo: ber näzar qyjlγyl bu qanly küηlemä (91) "Mira mi alma manchada de sangre". En los verbos complejos formados en este modelo permanece el matiz del arcaísmo.

Masdar + verbo auxiliar de qalu. Por ejemplo: warlyγyma iltifat, iγtibarym qalmady "se volvió inatento a sí mismo (a su existencia)". El modelo "masdar + un verbo auxiliar de qalu" en el lenguaje de los textos poéticos se registra solo en forma negativa y, como parte personalizada, solo se utiliza el masdar árabe de la raza VIII.

En el lenguaje de la poesía tártaro sufí del siglo XIX, los participios árabes de los verbos activos y pasivos también se distinguen de las formas verbales prestadas.

Los participios árabes difieren de los participios de origen tyurko-tatar en el hecho de que la expresión del significado del tiempo no les pertenece. En el participio árabe no hay



formas para varias ocasiones, se pueden llevar igualmente a cualquier hora dependiendo del tiempo verbal del enunciado.

Las investigaciones muestran que los participios árabes en el idioma de los textos estudiados actúan en valores realmente involucrados, sustantivados y nominales-verbales, y también en combinación con algunos verbos auxiliares.

La mayoría de los participios árabes ocurren en las obras estudiadas en el valor real del participio, es decir, actúan en función atributiva. Se usan generalmente en el valor de un adjetivo y sirven como definición a las palabras que expresan los valores del sujeto o sujeto a la acción: γasyj "culpable, rebelde; el pecador", cafi "atormentando". Por ejemplo, bän xodanyη ber γarib, γasyj-u cafi qoly män (87) "Soy extranjero para el dios, soy el esclavo, lo atormento".

Cabe señalar que los participios de voz pasiva se utilizan en la función atributiva menos que los participios de voz activa. Al mismo tiempo, es posible dar varios ejemplos: möläüwäs «teñidos, contaminados»: kem möläüwäs tänläri xuš aridyr su aγyny (91) "los cuerpos contaminados se lavan bien con la corriente de agua".

Los participios árabes a menudo son sustantivos, aceptando paradigmas gramaticales de un caso, número y accesorio:

- Participios de voz activa. Por ejemplo: zahir «claro, externo, outdoo»: zahirdan abad ikän, wäjran idär (83) "si desde el lado exterior es útil, se rompe".
- Participios de voz pasiva. Por ejemplo: m\u00e4nzum "escrito en poemas, po\u00e9tico; Strung": bu m\u00e4nzumny dij\u00e4n u\u00e5 ber f\u00e4qirder (122)" dijo a este el pobre ".

En el lenguaje de las obras poéticas, estos participios de voz pasiva se usan en el valor sustantivo más activamente que los participios de voz activa. Los participios sustantivos de la voz pasiva en el caso principal con afijos de la voz pasiva se utilizan en la estructura de las interpretaciones de izafetnt y actúan como definiciones. Por ejemplo: mätlub "requirió; demandó, éxito de ventas", mäxbub "querida, el amado; favorito": čön hämmä taläbälären mätluby sän, čön hämmä γašyjqlaryn mäxbuby sän (132) por todos los elementos de los que se trata y todos los recambios. eres el favorito ".

Los participios árabes en la forma del caso principal se utilizan como la dirección que se ingresa por medio de partículas especiales o prefijos: möstäcib «concediendo una solicitud; ejecutando»: sän qabul itkel any, i möstäcib (134) « lo acepta, oh, cuestionado».

Los participios árabes prestados pueden funcionar independientemente como un predicado. Al mismo tiempo, están hechos con afijos de una predicación de la persona correspondiente: sadiq "veraz, sincero; verdadero": qany šul är kem, küze ačyq, süze sadiq dorur (92) "es posible considerar a la persona solamente el que tiene ojos claros y palabras sinceras "/

Además de los masdars, los participios se combinan a menudo con verbos auxiliares y funcionan como un componente de un predicado completo. Estos diseños están formados



por medio de los siguientes verbos auxiliares: äjlä, irsä, ula, it, qyjla, qala, kilä. Por ejemplo: xasyjl "resultado, consecuencia; formado": nä xasyjl ula bäηa jalγyzymdan (90) "lo que sucede (será) mío a causa de la soledad".

Conclusiones

Así, en el lenguaje de la poesía tártara sufí del siglo XIX se utilizan los elementos gramaticales árabes, generalmente como parte de las formas verbales sustantivadas que presentan las masdaras de I, II, III, IV, VIII, X razas de árabe y Participios de la voz activa y pasiva. La mayoría de las formas verbales árabes están fundamentadas bajo la influencia de los estándares gramaticales de la lengua tártara y aceptan todos los paradigmas de nombres. Una parte considerable de los masdars y participios no pierden los valores verbales y actúan en combinación con verbos auxiliares de origen turco.

Expresiones de gratitud

El trabajo se realiza de acuerdo con el Programa de Crecimiento Competitivo del Gobierno Ruso de la Universidad Federal de Kazan.

Referencias

- Aykhadiev, I.Sh. (1969). Acerca del préstamo fhonético de los préstamos árabes / Preguntas de la lingüística tártara. Kazan: Kazan University Publ—pp. 112-134. (En tártaro).
- Grande, B.M. (1963). El curso de la gramática árabe en la iluminación comparativahistórica. - Moscú: Publicación de la literatura del este - 594 p. (En Russ.).
- Husnutdinov, D.H. (2015). Funcional y semántico del lenguaje tártaro sinlexis verbal // Revista de lengua y literatura, vol. 6. Número 2, pp. 348-350.
- Husnutdinov, D.H. (2016). Sagdieva R.K., Mirzagitov R.H., Construcciones comparativas en las obras de G. Ibragimov // Journal of Language and Literature, Vol. 7, es. 4, pp. 42-45.
- Husnutdinov, D.H. (2016). Yusupov Z.F., Shakurova M.M., Yusupov A.F., Mirzagitov, R.H. Aspecto práctico de la investigación comparativa sobre el material de las lenguas rusa y tatar: siglos XIX-XXI // Revista de lengua y literatura, vol. 7. No. 2. Mayo, pp. 191-194.
- Husnutdinov, D.H. (2016). Yusupov A.F., Yusupova N.M., Shakurova M.M. Atribución del sistema gramatical del lenguaje de la poesía tatar sufi del siglo XIX (sobre la base de las formas personales e impersonales del verbo) // Modern Journal of Language Teaching Methods, Special Issue, pp. 27-31.
- Khaphizova, R.Z. (2015). Salakhova I.I., Nuriyeva F.S. Adaptación fonética de las vocales árabes en los monumentos de las lenguas turcas medievales // Journal of Language and Literature, 6 (2), pp. 83-86.
- Makhmutov, M.I. (1966). Desarrollo fonético y gramatical de los préstamos en árabe en el lenguaje literario tártaro: Avtoref. dis. ... por el candidato de ciencias filológicas. Kazan– 20 p. (En Russ.).



- Yusupov, A.F. (2004). Rasgos morfológicos del lenguaje de las obras del poeta sufí de la primera mitad del siglo XIX Shamsetdin Zaki: disertación para candidato de ciencias filológicas. Kazan– 226 p. (En Russ).
- Yusupov, A.F. (2014). Préstamos árabe-persas en el lenguaje de la poesía tártara del siglo XIX // Filología. Cuestiones de teoría y práctica, No. 12 (1), pp. 208-210. (En Russ.).
- Yusupov, A.F. (2015). Específicos del uso de la terminología sufí y islámica en la poesía del siglo XIX // European Journal of Science and Theology, Vol.11, No.5. pp. 275-284.
- Yusupov, A.F. (2015). Vocabulario sufí en el lenguaje de las obras poéticas del siglo XIX // Estudios islámicos, n. 3, pp. 71-77.



Revista científica del Amazonas Volumen 1 Número 2 Julio-diciembre 2018

Investigando el efecto destructivo de los terremotos en los paisajes urbanos (Estudio de caso: la ciudad de Ahar)

Investigating the destructive effect of earthquakes on urban landscapes (Case study: the city of Ahar)

Recibido: 20 de marzo de 2018 Aceptado: 20 de mayo de 2018

Escrito por:

Masoumeh Hafiz Rezazadeh² Mohsen Sadeghi³

Resumen

Esta investigación se realizó para determinar la vulnerabilidad de los espacios de la ciudad de Ahar debido a la ubicación geográfica y otras condiciones influyentes. Utilizando los resultados de investigaciones anteriores y presentando componentes combinatorios y los índices modernos utilizando el modelo AHP, esta cuestión se abordó y, finalmente, la salida de datos se proporcionó. En general, los resultados del análisis de vulnerabilidad de los espacios de la ciudad de Ahar indican que la mayoría de las partes construidas de la ciudad están en el área de vulnerabilidad moderada; los asentamientos marginales están en el área de alta vulnerabilidad y las partes centrales e históricas se clasifican en el área de zonas altamente vulnerables. Sin embargo, la zonificación de la vulnerabilidad de la ciudad entera, incluyendo las áreas construidas y áridas, la ciudad se coloca en la clasificación muy baja y vulnerable. Por lo tanto, impedir la separación y construcción no autorizadas en barrios marginales, la construcción de parques de barrio, la construcción y terminación de la red de carreteras principal, la preparación de proyectos de restauración y renovación de texturas desgastadas y marginales, impedir la separación no autorizada fuera de los límites los límites legales de la ciudad, la transformación de cementerios abandonados en espacios públicos como el espacio verde y espacios culturales, colocación de muro y canalización de los ríos y fluviales y dragado y su actualización, son prioridades de planificación e implantación para rehabilitar la ciudad de Ahar en respuesta al terremoto.

Palabras claves: la vulnerabilidad de la ciudad, la destrucción, el desarrollo urbano, terremoto, Ahar.

² Assistant Professor of Geography and Urban Planning, Zahedan Branch, Islamic Azad University, Zahedan, Iran.

³ Ph.D. student of Geography and Urban Planning, Chabahar Branch, Islamic Azad University, Chabahar, Iran



Abstract

This investigation was carried out to determine the vulnerability of the spaces of the city of Ahar due to the geographical location and other influential conditions. Using the results of previous research and presenting combinatorial components and modern indices using the AHP model, this question was addressed and eventually data output was provided. In general, the results of the vulnerability analysis of the spaces of the city of Ahar indicate that most of the built parts of the city are in the area of moderate vulnerability; marginal settlements are in the highly vulnerable area and the central and historical parts are classified in the highly vulnerable area. However, zoning the vulnerability of the entire city, including built and arid areas, the city is placed in the very low and vulnerable ranking. Therefore, prevent unauthorized separation and construction in slums, construction of neighborhood parks, construction and completion of the main road network, preparation of restoration and renovation projects of worn and marginal textures, prevent separation unauthorized outside the limits of the legal limits of the city, the transformation of abandoned cemeteries into public spaces such as green space and cultural spaces, wall placement and channeling of rivers and rivers and dredging and updating, are planning priorities and implantation to rehabilitate the city of Ahar in response to the earthquake.

Keywords: city vulnerability, destruction, urban development, earthquake, Ahar.

Introducción

Declaración del problema

El terremoto es una de las características de nuestro planeta, que solo se rinden e inflige a miles de vidas alrededor del mundo y generan la situación de las finanzas económicas, y debido a la distancia del territorio y la severidad del daño, que es una de las muestras naturales de desastres en el mundo, este fenómeno es uno de los factores que pueden conducir a la crisis. Las ciudades que no tienen acceso a la población de origen no están excluidas de la existencia de estos desastres naturales, y las medidas necesarias son reducir la vulnerabilidad de estos supuestos a los desastres naturales. Hoy, las necesidades de urbanización y demanda de vivienda y la migración de aldeanos a las ciudades han crecido un crecimiento excesivo y la expansión de las ciudades, especialmente en grandes ciudades. La inatención a la correcta orientación de las ciudades, así como la falta de la planificación necesaria para impedir el crecimiento de las culturas, ha causado muchos problemas para la inmunidad de las ciudades. Este proceso tiene direcciones líderes para expandir las rutas de ruta de ida y vuelta en las etapas de los bordes y los lados del río. Este problema, por sí mismo, puede provocar una mejora en la vulnerabilidad y el aumento de los errores y los suicidios causados por estos sucesos. La factura es que las reflexiones de los sistemas de salud contra estos desastres naturales que causan catástrofe. En las zonas urbanas, los efectos normales de los desastres naturales pueden no ser soportados, pero cuando llegan a las comunidades humanitarias y humanamente, se convierten en naturaltecnológico crisis, que incluyen la combinación de la física de las lesiones y la insuficiencia de la variable (Parsi, 2012, p. 42).



En el caso de las poblaciones de aves de corral, una de las principales causas que afectan a los países más importantes en los países afectados por los años, es un factor en el que el impacto de su integración en la sociedad humana, aspectos. En el contexto de la evolución de la población y la necesidad de un desarrollo progresivo en el desarrollo de la urbanización, como en el caso de los desastres naturales, y en particular las tierras, requiere una serie de medidas en el marco del planeamiento urbano. En el caso de que se produzca una vulneración de la naturaleza de estos sucesos y la necesidad de tomar las decisiones apropiadas y las operaciones de ejecución de las operaciones, con el fin de reducir la vulnerabilidad y la seguridad, la eficacia y la mejor opción de gestión y planificación en este contexto (Zayari, 2006, p. 283).

(Tucker, 1994, pp. 1-10). Los diversos factores, tales como la propiedad del suelo, la construcción de edificios y el diseño de edificios y las urbanizaciones ineficientes y las infraestructuras, pueden contribuir al desarrollo de los mercados de trabajo. En el caso de que se produzca un cambio en la calidad de los alimentos, Forma de la ciudad, la textura de la ciudad, las densidades urbanas, infraestructuras urbanas, las redes de comunicación, uso de la tierra son algunos de los factores determinantes de cómo las ciudades se comportan frente a los terremotos (Amini et al., 2010, p. 162). La ciudad de Ahar está situada geográficamente en la zona de Alborz-Azerbaijan. La influencia y variedad de las actividades en las zonas de la Ahar región han dado lugar al desplazamiento en diferentes partes de sedimentarias y encadenadas, las que se han producido, ha creado errores en la región. La sismicidad del estudio del rango de sobre 1 grado en el 1 de la mitad del punto focal de los años de 2012 muestra que alrededor de 380 sismos eventos ocurridos en el último siglo, de que 19 casos tienen una magnitud 5 y más de 5 Richter. Esta estadística indica una alta sismicidad en la región de Ahar y en torno a ella (International Institute of Seismology and Earthquake Engineering Research, 2012).

El evento sísmico más significativo de la región, dos terremotos con magnitudes de 6 y 2.6 (en la escala de Richter) se produjo el 5 2 de agosto de 07, 2012, y tenía más de 4826 s después del choque. Según una evaluación realizada por la sede de la gestión de crisis de Azerbaiyán Oriental, el daño causado a la provincia para este evento fue de más de 10 mil mil millones de riales. El registro más alto daño se registró en la ciudad de Ahar con 3 mil y 169 mil millones de riales.

En este sentido, teniendo en cuenta estos casos y el aumento de la sensibilidad al fenómeno del terremoto y sus consecuencias, así como debido a la ubicación geográfica de la ciudad de Ahar y sus posiciones postulan entre las montañas de Ghush la dagh y Gharadagh y la existencia de ríos y arroyos en su interior, por un lado, y el barrio con muchos defectos y siendo una zona de alta vulnerabilidad a los desastres naturales, por el contrario, se ha tratado de examinar esta cuestión utilizando los resultados de investigaciones previas y los componentes combinados y nuevos índices. El enfoque de este documento es para evaluar y analizar la vulnerabilidad de los campos de la urbanización frente a la crisis de la crisis y tratar de determinar la vulnerabilidad de los espacios de urbanización frente a los cambios por examinar la situación actual y su análisis.



Significado del estudio

Debido a su ubicación geográfica, las condiciones climáticas y las condiciones geológicas, Irán se considera uno de los países en el mundo con más desastres naturales. En cuanto a los datos que van en el Alp-Himalaya earthquake belt, el histórico fondo de las terrazas en él indica la probabilidad de un tremendo terremoto en el futuro. En el caso de los Estados Unidos, la mayoría de los Estados miembros de la Unión Europea, (En el caso de las mujeres, en el caso de las mujeres).

Los primeros estudios se han conducido en la reducción de las pérdidas debido a que se ha sobrecargado los métodos de construcción de las estructuras de construcción para aumentar la resistencia de la construcción contra el terreno, que sólo es parte de los aspectos de relevancia para tener el terremoto. La evaluación del número de daños y pérdidas de tierras en las que se ha mostrado que el alto porcentaje de víctimas se ha relacionado directamente con la situación de planificación, identificación y reducción de los urbanismos y la necesidad de tomar decisiones correctas y de realizar los proyectos proporcionales a fin de proporcionar una clara imagen de la cuenta de las poblaciones, la evaluación de las zonas urbanas es necesaria. Esta evaluación y planificación en línea con lo que es más eficiente o lo ideal es la mejor opción para la planificación urbana y el planeamiento para hacer frente a las avellanas naturales, y en particular las terrazas. El personal era muy amable y servicial, y el personal era muy amable y servicial. En el caso de que se produzca un error en el proceso de desarrollo, las causas de la medida de inversión de emergencia de capital se detienen y los recursos de desarrollo de desarrollo se eliminan. En el caso de que se produzca un cambio en la calidad de vida de las personas que viven en las zonas rurales, es posible reducir el riesgo y el daño causado por el terrario.

Literatura Revisada en la investigación (Fundamentos teóricos)

El espacio urbano es parte de la construcción de la ciudad, que tiene una coherente y continua presencia y tiene un cuadro de cuerpo en el aspecto físico. Este espacio ha sido decente y hermoso, y está organizado para las actividades de la ciudad. En el otro lado, el espacio urbano es parte de la comunidad, que está asociada a cambios sociales, económicas y técnicas (Parsi, 2012: 43). Todas las categorías siguientes resultará en una población de la población que va a ser gravemente influenciada por los desastres naturales y se dirigirá a la ruptura del sistema de vida y causa muchas pérdidas de los recursos financieros y financieros. En el marco de la estrategia internacional para el destructor de las Naciones Unidas, todos los supervivientes tienen dos fuentes: las causas naturales y los avances de la tecnología (man-made) o de la causa de una intervención humanitaria (Moe and Patharkul, 2006: 396). El natural peligro es un fenómeno natural que se produce en la parte de los mercados de salud y presenta la amenaza para las personas, las estructuras, o los recursos económicos, y puede conducir a la crisis (Iron, 2007, p.5). En el caso de la natural expresión, el natural peligro tiene un elemento fundamental de la interferencia humana en sí.

La actividad física, como la erupción volcanica que tiene un efecto sobre la humanidad humana, es un fenómeno natural, no a un peligro natural. En el caso de que se produzca



un accidente grave, se producirá un residuo natural y, en caso de que se produzca un grave riesgo, Por esta definición, el origen del problema se ha cambiado desde un proceso natural a la concurrencia simultánea de actividades humanitarias y naturales (Zare, 2012). En el caso de que se trate de una de las especies de destructores naturales, el genoma humano es una de las muestras naturales desastrosas en el mundo debido al amplio alcance de su territorio, la abundancia de su ocurrencia y la severidad de su imposición (Maleki 2007, p. 114). La Evidencia indica que la amenaza de la tierra en las zonas urbanas ha sido ampliada globalmente, y esta amenaza con una tendencia a un problema entre los problemas de los países candidatos (Tucker, 1994: 10).

La vulnerabilidad se refiere a la falta de suficiente capacidad para adaptarse a las velocidades basadas en la posición de grupos y grupos en el mundo físico y social. En otras palabras, la vulnerabilidad de las condiciones de seguridad se determina por el físico, social, económico y los factores y factores que afectan la sensibilidad y fragilidad de la sociedad a los riesgos. La reducción de la vulnerabilidad a las poblaciones naturales, la mejora de la resistencia y el desarrollo sostenible, además de reconocerse la naturaleza natural y la naturaleza natural de las poblaciones, también requiere un reconocimiento especial de la naturaleza socio-espacial de la vulnerabilidad en la sociedad (Ghadiri, 2010, p.1). Los requisitos de urbanismo y las condiciones de urbanización urbana y la densidad de inversión y las cargas de carga han tenido que atender a la planificación necesaria para la protección de las ciudades frente a estos dilemas y problemas. La vulnerabilidad urbana es la cantidad de daño que se produce en el caso de un accidente a la ciudad y sus componentes y elementos en términos de su naturaleza y calidad. Análisis de la vulnerabilidad urbana; y en el caso de que se produzca un cambio en la calidad de vida de la población,

Los principales factores que afectan a la vulnerabilidad de las ciudades son: Urbanización, crecimiento de la población, desarrollo de la pobreza, cambio cultural, falta de conciencia y falta de conocimiento. (En el caso de que se produzca un cambio en la calidad de la información). Para este fin, es necesario que considere el rastro y el daño que se basa en varios estudios. En este sentido, la posibilidad de asesorar los efectos de un cambio basado en el uso de los métodos avanzados y los métodos rápidos puede desempeñar un rol importante en la gestión de la gestión de la gestión y la crisis de la gestión (Mansouri y Amini Hosseini, 2007: 34). De acuerdo con la siguiente ecuación, la vulnerabilidad se relaciona directamente con el riesgo de terremotos. En el presente caso, el riesgo de reversión de los daños causados por los riesgos, los riesgos de la tierra, los derechos humanos, los derechos políticos y los valores sociales. En el caso de que se trate de un incumplimiento de los parámetros y de los valores, reducir vulnerabilidades a un parámetro de parámetros es de particular importancia. (Zahraei, 2013, página 23). En esta situación, el estudio del problema de la vulnerabilidad urbana y cómo se puede considerar la herramienta para una planificación de planificación antes de que se produzca la ocurrencia de un problema similar. Para aplicar políticas de planificación y planificación de la vulnerabilidad de los edificios urbanos a las tierras de cultivo y proporcionar una clara imagen de la posible ocurrencia del terremoto y su huella, es necesario evaluar las zonas de vulnerabilidad de la ciudad. En consecuencia, la situación actual y las condiciones de las condiciones antes de que se produzca la ocurrencia de posibles



superficies en diferentes intensidades se simular y sobre la base de los mapas de vulnerabilidad de las urbanizaciones urbanizadas están preparados y evaluados.

La vulnerabilidad basada en una insuficiencia de la vulnerabilidad y la fragilidad de la sociedad a los riesgos. La reducción de la vulnerabilidad a las poblaciones naturales, la resistencia a la renovación y el desarrollo sostenible, además de reconociendo la naturaleza natural y espacial de las poblaciones, requiere un reconocimiento especial de la naturaleza socio-espacial de la vulnerabilidad en la sociedad (Qadiri, 2010: 1). Los requisitos de urbanismo y las condiciones de urbanización urbana y la densidad de inversión y las cargas de carga han hecho que sea necesario atender a la planificación necesaria para la protección de las ciudades frente a estos dilemas y problemas. La vulnerabilidad urbana es la cantidad de daño que se produce en el caso de un accidente a la ciudad y sus componentes y elementos en términos de su calidad y calidad. Análisis de la vulnerabilidad urbana; (En el caso de que se produzca un cambio en la calidad de vida de la población). Los principales factores que afectan a la vulnerabilidad de las ciudades son: Urbanización, crecimiento de la población, desarrollo de la población, cambio cultural, falta de conciencia y falta de información. (En el caso de que se produzca un cambio en la calidad de vida de la población,

Para este propósito, es necesario la cantidad de riesgo y las pérdidas al realizar varios estudios estimados. A este respecto, la posibilidad de evaluar los efectos de los accidentes basados en el uso de métodos avanzados y rápidos puede desempeñar un papel importante en la optimización de la gestión de riesgos y la crisis. administración. (Mansouri y Amini Hosseini, 2007, p. 34). Según la siguiente ecuación, la vulnerabilidad está directamente relacionada con el riesgo de terremotos. En este sentido, el riesgo de terremotos [. Riesgo], el riesgo de terremotos [. El peligro] son valores humanos, políticos, sociales y demás.

Dada el descontrol de los parámetros y valores de peligro sísmico, la reducción de la vulnerabilidad como parámetro controlable es de particular importancia. (Zahraei, 2013, p. 23). En tal situación, el estudio del problema de la vulnerabilidad urbana y cómo puede considerarse como una herramienta para una planificación más precisa antes de que ocurra un desastre parece muy necesario. Para poder planificar y planificar la reducción de la vulnerabilidad de los edificios urbanos a los terremotos y proporcionar una imagen clara de la posible ocurrencia del terremoto y sus consecuencias, es necesario evaluar las áreas vulnerables de la ciudad.

En consecuencia, hoy se simulan la situación y las condiciones antes de la aparición de posibles terremotos en diferentes intensidades y sobre la base de los cuales se preparan y evalúan los mapas de vulnerabilidad de las zonas de los edificios urbanos.

Población estadística (área espacial de investigación)

Ubicación geográfica

La ciudad de Ahar, con un área de 3074 kilómetros cuadrados (6.7 por ciento del área de la provincia de Azerbaiyán Oriental) está ubicada a 110 kilómetros de Tabriz. La



ciudad tiene fronteras en el lado norte con las ciudades de Horand y Kalibar, en el lado este con la provincia de Ardabil, al oeste con la ciudad de Varzaghan y desde el sur con la ciudad de Harris. Esta ciudad, como el centro de la región de Arasbaran (Gharadagh) con un área de 2404 km y una población de 128111 personas y 242 aldeas, ha sido una de las ciudades más importantes de Azerbaiyán durante la historia. La ciudad de Ahar es también una de las ciudades de la ciudad de Ahar, que es el centro de la ciudad de Ahar (Anuario, 2017, p. 1).

Además, de acuerdo con los resultados del censo general de población de personas y vivienda en 2016, la población de Shahr es de 154530 personas.

Localización Geografica

Ahar city with an area of 3074 square kilometers (6.7 percent of the area of Eastern Azerbaijan Province) is located 110 kilometers from Tabriz. The city has borders on the northern side with the cities of Horand and Kalibar, on the east side with Ardabil province, westward with the city of Varzaghan and from the south with Harris town. This city, as the center of Arasbaran region (Gharadagh) with 2404 km area and the population of 128111 people and 242 villages has been one of the most important cities of Azerbaijan during history. Ahar city is also one of the cities of Ahar city, which is the center of Ahar city (Yearbook, 2017, p. 1).

Also, according to the results of the general census of population of people and and housing in 2016, the population of Shahr is 154530 people.

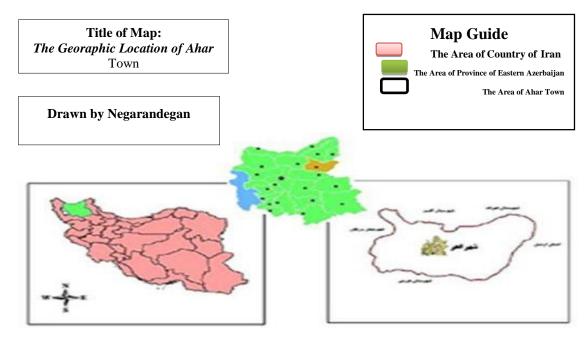


Figura 1. Localización Geografica de la ciudad de Ahar.



Geología (sismología) de Ahar

La ciudad de Ahar está ubicada geológicamente en la zona estructural de Alborz-Azarbaijan. La característica importante de esta zona es el gran parecido entre las facies precámbricas, cámbricas y ordovícas con el centro de Irán. La intensidad y la variedad de actividades tectónicas en la región de Ahar han provocado el desplazamiento de diferentes partes de rocas ígneas y sedimentarias, lo que ha provocado fallas en la región. La falla principal que causa los fenómenos geomorfológicos del área de Ahar es la falla norteña de Ghushadagh (Dellalla Oghly, 2011, p. 7). En la ciudad, hay muchas abrasiones y fracturas con la tendencia noroeste-sureste, que pueden estar relacionadas con las fallas de Mazraeh, el norte de Ahar, Khomeideh y Neh Abad y la falla Kajan (Ranjbar y Rashidzadeh, 2011, p. 32).

La falla de Ahar (falla de Ghushadagh) es la falla más grande en la región de Ahar con una orientación aproximada de este a oeste, con un ancho aproximado de 200 metros y una longitud de 60 kilómetros en la región. Según el mapa de zonificación del peligro de terremotos, el Instituto Internacional de Sismología e Ingeniería Sísmica, la región de Arasbaran se enfrenta a un riesgo de terremoto de moderado a alto.

El evento sísmico más significativo que afectó el área de Arasbaran es dos terremotos de magnitud 6.2 y 6 en la escala de Richter, que se produjo el 21 de agosto de 2012, que tuvo más de 4826 réplicas. El primer terremoto con una magnitud de 2.6 ocurrió a las 16:53:15 hora local, unos 17 kilómetros al oeste de Ahar, ocurrió en las coordenadas geográficas de 4,385 grados de latitud norte y 865,46 grados de este. La aceleración máxima registrada de este terremoto se registra a 428 cm / segundo cuadrado en la estación de Varzaghan por el Centro de Investigación de Construcción y Vivienda.

El segundo terremoto con una distancia de aproximadamente 10 km con magnitud 6 en la escala de Richter se registra en 28 km al oeste de Ahar y 10 km de Varzaghan en las coordenadas de 449.38 ° L y 731.46 ° de longitud este a 17: 04: 34 y en la tasa máxima registrada de este incidente se registró en el Centro de Investigación y Vivienda a 534 cm / cuadrado al segundo, registrado en la Estación Varzaghan.

El centro de ambos terremotos se encuentra a una profundidad de unos 10 km. Sobre la base del daño observado en los instrumentos, la intensidad del terremoto en la escala de Mercali se estima en el rango de sujeción Io = VIII. Estos terremotos se sintieron en las provincias de Azerbaiyán, Gilan, Zanjan, Ardabil y también en la República de Azerbaiyán. Según las estadísticas oficiales, 306 personas murieron y más de 2,500 personas resultaron heridas como resultado de este fenómeno. Un total de 155,000 personas sufrieron el accidente, de las cuales 67,000 se encontraban en la ciudad de Ahar (Instituto Internacional de Sismología e Ingeniería de Terremotos, 2012).





Figura 2. Mapa de la ocurrencia del terremoto y su rango de influencia en Arasbaran (2012) (Fuente: Estudio geológico de 2012)

Método de investigación

El tipo de esta investigación es en términos de propósito aplicado y el método de investigación se basa en un método analítico descriptivo. Los datos se han obtenido utilizando recursos de bibliotecas y oficinas, así como estudios de campo y encuestas realizadas en años anteriores. Con el fin de expresar la vulnerabilidad y determinar su tamaño y tipo, en esta investigación debido a limitaciones de datos, solo se presenta un modelo teniendo en cuenta algunos de estos factores. Sin lugar a dudas, para lograr un modelo más efectivo, se pueden identificar todos los factores efectivos de atención en cuestión. Hasta ahora, los análisis y las evaluaciones relacionadas con la vulnerabilidad a los terremotos se han utilizado en aproximadamente 8 a 10 índices, pero de acuerdo con los resultados de estudios anteriores, en esta investigación, hemos tratado de combinar la metodología de investigación pasada y el uso de 15 índices diferentes en la forma de tres espectros de índices naturales de planificación e instrumentos, para analizar y evaluar la vulnerabilidad de los espacios urbanos de la ciudad de Ahar contra el terremoto basado en el modelo.

El término AHP significa el proceso de Jerarquía analítica, que significa el proceso de análisis jerárquico. La selección del criterio o criterios es la primera parte del análisis de AHP. Este método es uno de los métodos más utilizados para clasificar y determinar la importancia de los factores, que utiliza una comparación pareada de opciones para priorizar cada criterio. Si las opciones son altas, la formación de una matriz de comparación de pares es una tarea difícil.]



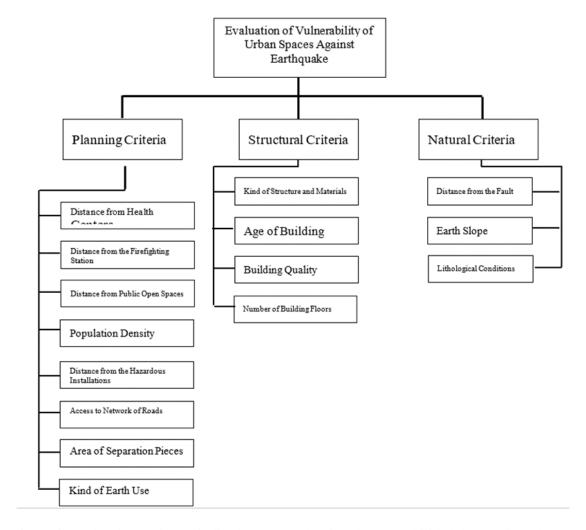


Figura 3. Modelo jerárquico de indicadores de evaluación de vulnerabilidad de espacios urbanos.

Usando un modelo jerárquico de AHP simplificado, se investigó la vulnerabilidad en cinco vulnerabilidades, vulnerabilidad muy baja, vulnerabilidad baja, vulnerabilidad moderada, vulnerabilidad alta y vulnerabilidad muy alta.

El término AHP significa el proceso de Jerarquía analítica, que significa el proceso de análisis jerárquico. La selección de los criterios o criterios es la primera parte del análisis de AHP. Este método es uno de los métodos más utilizados para clasificar y determinar la importancia de los factores, que utiliza una comparación pareada de opciones para priorizar cada criterio. Si las opciones son altas, crear una matriz de comparaciones de pares es una tarea difícil.

Resultados de la investigación

Los resultados obtenidos de la extracción de peso de cada uno de los índices que afectan la vulnerabilidad de los espacios urbanos por AHP indican la gran importancia del tipo de materiales de construcción, la calidad de los edificios, el acceso a espacios abiertos y el factor de distancia de las líneas de falla.



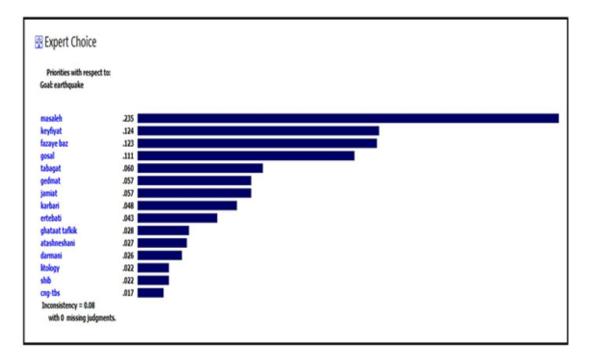


Figura 4. Pesos calculados por software de selección de expertos.

En el análisis final, en este estudio, la ciudad de Ahar ha sido clasificada en términos de vulnerabilidad al peligro de terremotos en cinco áreas: vulnerabilidad muy alta, vulnerabilidad alta, vulnerabilidad moderada, vulnerabilidad baja y vulnerabilidad muy baja. En un análisis general, los resultados muestran que la mayoría de las partes construidas de la ciudad están ubicadas en la zona de vulnerabilidad media, de modo que partes de vecindarios marginales en el área de alta vulnerabilidad; Las partes centrales, la textura desgastada y las zonas históricas dañadas en áreas de alto desarrollo, áreas estandarizadas y planificadas de la ciudad se clasifican en la zona de baja vulnerabilidad. Sin embargo, en la zonificación de la vulnerabilidad de toda la ciudad, que incluye espacios construidos y áridos, la ciudad se encuentra en una clase de baja vulnerabilidad. Los resultados muestran que el 63 por ciento de los espacios urbanos en general son muy vulnerables, el 12 por ciento son vulnerables, el 17 por ciento son de vulnerabilidad promedio, el 5 por ciento son altamente vulnerables y el 3 por ciento del total de espacios urbanos es muy vulnerable.

Usando mapas de vulnerabilidad en una vista integral, se puede decir que en Ahar, dos tipos de textura ahora son identificables y distinguibles: a) textura tradicional y densa; b) Textura nueva y discontinua. Estos espacios se dividen en cuatro partes generales: textura desgastada e histórica, áreas marginadas con asentamientos informales, áreas del centro de la ciudad y áreas marginales planificadas que se consideran para el desarrollo futuro de la ciudad, que tienen respectivamente un patrón de vulnerabilidad descendente. categoría.

Los resultados del modelo de análisis jerárquico muestran que la mayor parte de las partes medio occidentales de la ciudad se encuentran en las áreas de vulnerabilidad media y media a alta, que se pueden ver claramente al observar los mapas de vulnerabilidad.



Conclusión y sugerencias

Conclusión

Los factores más importantes que contribuyen a reforzar la vulnerabilidad urbana incluyen la urbanización, las deficiencias de infraestructura urbana, el crecimiento de la población, el impacto de las dimensiones institucionales y políticas, como el problema de la legislación y la falta de políticas de planificación urbana integrales, las dimensiones económicas como los recursos inadecuados para la gestión. Los peligros y la propagación de la pobreza, y en última instancia, la dimensión sociocultural, como el cambio cultural, la falta de conciencia y la falta de información.

Sugerencias

Sugerencia general

Para reducir las pérdidas financieras y financieras del terremoto, una de las medidas más importantes es observar la privacidad de la falla y, en la medida de lo posible, se debe evitar la construcción alrededor de las fallas.

Sugerencias aplicadas

- A. Con respecto a la ciudad de Ahar, debido a la existencia de la falla activa de Tabriz en el suroeste de la ciudad, se sugiere que la construcción y el desarrollo de la ciudad serán del este y noreste. En términos de densidad de población en las partes de Ahar, es importante modernizar estas áreas y evaluar cuidadosamente la calidad de la construcción, así como los principios de planificación urbana, como el ancho adecuado de los callejones y las calles en la reconstrucción de tales áreas, por ejemplo, vías de comunicación bajas y estrechas que, en caso de destrucción, causarán una obstrucción general que debe corregirse, ya que proporcionará un acceso adecuado (desde el punto de vista de la velocidad y la seguridad) de todas las partes de la ciudad al relieve. usos terapéuticos.
- B. Construcción de al menos dos estaciones de bomberos en el noreste (Plaza Kargar-Shalilan) y al sur de la ciudad (Bahram Abad) y la construcción de al menos dos hospitales equipados para aceptar a los individuos lesionados del terremoto en las regiones occidentales (el antiguo torre) y la central (Jolfa Lar) y se recomienda crear un parque y espacios verdes en los suburbios del oeste, este y noreste de la ciudad para albergar a los habitantes de estos espacios durante el terremoto.
- C. Por otro lado, los vecindarios con edificios desgastados y edificios con aplicaciones sensibles y redes de transmisión de agua y torres de energía deben ser redefinidos y deben ser considerados. La falta de construcción en las laderas y las laderas que tienen el potencial de deslizamientos de tierra también es importante, y se debe evitar la construcción de casas con techo de paja y de baja resistencia en los pueblos.
- D. Se sugiere que la ciudad debe tener un sistema inteligente para la rápida desconexión del flujo de gas durante un terremoto, y que las redes y tuberías de agua deben ser rehabilitadas y restauradas. construcción de los ríos Ahar Chay y Ketchik Chay debido a la posibilidad de daños Evite posibles inundaciones debido al cierre de sus caminos, así como aguas abajo de la Presa Sattar debido a los peligros causados por la falla de la represa.



Referencias

- Maleki, A. (2007). Earthquake risk zoning y prioritization of housing mejoras en Kurdistan province. Geographical research. No. 59 Faculty of Geography, University of Tehran.
- Oghli Dali, AS. (2012). Aehor hole geomorphology. Thesis Master. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Tabriz University.
- Persian, H. (2012). Entender el contenido del espacio del espacio. Revista de las artes. No. 11 Tehran.41-49.
- Pourkermani, M., Aryan, M. (1988). Seismicidad de Irán. Shahid Beheshti University Press. Teherán.
- Qadiri, M. (2010). Explaining the Socio-Spatial Difference of Tehran Metropolitan Vulnerability contra Earthquake. Proceedings of the Fourth International Congress of Islamic World Geographers (ICIWG2010). April 25-27 Zahedan.1-17.
- Ranjbar, M., Rashid Zadeh, M. (2011). En el caso de las aguas residuales, se observó un aumento en la producción de agua potable. 27-42.
- Statistical Yearbook of East Azarbaijan Province. (2017). Tabriz Central Governorate Studies Center.
- Zahraei, M. (2013). Quality Evaluation of Seismic Vulnerability in Bandar Abbas Town Buildings.
- Zare, M. (2001). El riesgo de las cosechadoras y la construcción en el norte de la zona de bloqueo de la zona y la falta de zona de los errores de la selva en Irán. Earthquake Engineering and Earthquake Engineering. No. 2, Tehran.



Revista científica del Amazonas Volumen 1 Número 2 Julio-diciembre 2018

Tradiciones de compilación de diccionarios bilingües para pueblos turcos

Compilation traditions of bilingual dictionaries for Turkish villages

Recibido: 18 de abril de 2018 Aceptado: 25 de junio de 2018

Escrito por:

Shermaymayti Kasemu⁴
Alfiya Sh. Yusupova⁴
Elvira N. Denmukhametova⁴
Gulnaz R. Mugtasimova⁴

Resumen

Los diccionarios son medios para reflejar la cultura de la sociedad, sus características únicas nacionales, detalles de su vida y actividades. En este artículo se hace especial hincapié en el tema de los diccionarios bilingües emergentes para los pueblos turcos, su estructura, funciones sociales y culturales. Como se destacó muchas veces en la literatura académica, los diccionarios bilingües sirven como ayudas prácticas tanto para estudiar otro idioma como para obtener información contrastada. El documento llama especialmente la atención sobre la investigación del desarrollo de diccionarios bilingües tártaros (especialmente fuentes lexicográficas tártaros-rusos y ruso-tártaros) como uno de los representantes del mundo turco; la estructura, métodos y medios para compilar diccionarios. El material demuestra la continuidad en la lexicografía turca que se fundó en las primeras fuentes y que ha estado vigente hasta ahora. Los métodos básicos en la investigación son el método de observación y el método comparativo, y en base a su aplicación, se descubrió que los diccionarios bilingües para los pueblos turcos eran fuentes de información contrastante. El material representado es la primera experiencia de mostrar las cualidades mentales de los pueblos túrquicos, incluidos los tártaros, documentados como unidades léxicas en diccionarios bilingües que proporcionan una evaluación objetiva del dominio de la competencia sociocultural por parte del usuario. Los resultados de la investigación promueven un uso activo de diccionarios bilingües para estudiar las lenguas turcas con el objetivo de diagnosticar los niveles de dominio del idioma y de exponer la información sobre los pueblos túrquicos que viven en diferentes países y ser vecinos de muchos otros pueblos.

Palabras claves: lexicografía, diccionarios bilingües, léxico, lenguas turcas, lengua tártara, mentalidad.

-

⁴ Kazan Federal University, Leo Tolstoy Institute of Philology and Intercultural Communication.



Abstract

Dictionaries are a means of reflecting the culture of society, its unique national characteristics, details of its life and activities. This article places special emphasis on the issue of emerging bilingual dictionaries for Turkish peoples, their structure, social and cultural functions. As highlighted many times in academic literature, bilingual dictionaries serve as practical aids both for studying another language and for obtaining verified information. The document draws particular attention to research into the development of bilingual Tatar dictionaries (especially Tatar-Russian and Russian-Tatar lexicographical sources) as one of the representatives of the Turkish world; the structure, methods, and means of compiling dictionaries. The material demonstrates the continuity in the Turkish lexicography that was founded on the first sources and that has been in force until now. The basic research methods are the observation method and the comparative method, and based on their application, bilingual dictionaries for Turkish peoples were found to be contrasting sources of information. The material represented is the first experience to show the mental qualities of Turkic peoples, including Tatars, documented as lexical units in bilingual dictionaries that provide an objective assessment of the user's domain of sociocultural competence. The research results promote the active use of bilingual dictionaries to study Turkish languages with the aim of diagnosing the levels of language proficiency and to expose the information about the Turkic peoples living in different countries and being neighbors of many other peoples.

Keywords: lexicography, bilingual dictionaries, lexicon, Turkish languages, Tatar language, mentality.

Introducción

Los diccionarios lingüísticos realizan importantes funciones sociales y culturales. Por un lado, ayudan a los representantes de diferentes pueblos a reconocerse y comprenderse mejor, para resolver conjuntamente problemas vitales. Por otro lado, tales diccionarios concentran el mayor volumen de conocimiento acumulado en el momento de su compilación para una determinada nación o sociedad. Un diccionario bilingüe o de traducción es una ayuda práctica muy importante para estudiar un idioma diferente. Al mismo tiempo, es el resultado de las investigaciones lingüísticas de su autor, ya que en el proceso de la descripción lexicográfica de un lenguaje específico, el autor a menudo enfrenta problemas que solo pueden resolverse con éxito siempre que hayan dominado obligatoriamente los conocimientos teóricos en varios campos. de lingüística (Dina Kh, 2016; Yusupova A. Sh, 2014; Bartolome R, 2014; Sibgaeva, F. R, 2015).

Como lo escribió un destacado filólogo del siglo XIX I. I. Sreznevsky, "un buen diccionario es para satisfacer a todos los que lo usan. Cuanto más educada es una nación, mayor es la proporción de personas educadas allí, cuanto mejor, más rica, más plena, más satisfactoria es el vocabulario de la lengua "(Galimova, G. N, 2016), lo que demuestra su capacidad mental. Cualidades que conducen a la definición de identidad de las personas. Lo más importante en un diccionario bilingüe es la selección de equivalentes de traducción exactos. Dicho esto, los compiladores y editores de diccionarios deben darse cuenta de que facilitan una mejor comprensión y cooperación comunes de los diferentes pueblos.



El propósito de la investigación es un análisis cronológico de los diccionarios de las lenguas turcas para mostrar la continuidad. El recurso a tal análisis de diccionarios bilingües de pueblos turcos está condicionado por la necesidad de sistematizar el conocimiento acumulado anteriormente, la demostración de la comunidad y la especificidad de la tradición lexicográfica en general. Una proporción de información lingüística y extralingüística en diccionarios bilingües es un tema vital para la lexicografía contemporánea. Los diccionarios bilingües de los pueblos de Turkic se consideran, por un lado, como un almacenamiento de la cultura, y por otro lado, como puentes entre diferentes culturas. La inclusión del componente cultural en la redacción de un artículo del diccionario corresponde a la actitud antropocéntrica de la lexicografía contemporánea, que requiere una investigación lingüística especial.

Materiales y métodos

El material para estudios es el léxico de las lenguas turcas documentado en diccionarios bilingües. La autenticidad de los resultados obtenidos se evaluó utilizando varios métodos. Por ejemplo, métodos cuantitativos y estadísticos cognitivos, contrastivos, descriptivos, de componentes, de muestreo continuo y de muestreo aleatorio. A los efectos de un análisis exhaustivo, se aplicaron métodos como el análisis descriptivo lingüístico de los elementos en estudio en su diacronía y sincronía. El método histórico comparativo incluyó el análisis sistemático del vocabulario de los diccionarios utilizando el principio temático. El método histórico etimológico representa un conjunto de investigaciones abordadas con el objetivo de realizar una investigación exhaustiva del origen y la aparición del material léxico documentado en los diccionarios bilingües. Se intentó utilizar elementos del método estadístico para obtener valores cuantitativos, definición de la frecuencia de uso y características funcionales, propiedades de los diccionarios de diccionarios. Al considerar los cambios en el campo de los léxicos prestados durante varios períodos del siglo XIX, se aplicó el método comparativo.

Resultados

- 1) Los representantes de las personas de Turkic honran y se enorgullecen de sus fuentes lexicográficas donde se documentan las características de las cualidades mentales de las personas, la forma de etiqueta de las relaciones interculturales.
- 2) Los diccionarios bilingües tártaro-ruso y ruso-tártaro forman parte de la lexicografía de Turkic que abarca las particularidades de la cultura, el idioma y la tolerancia con respecto a otros pueblos. La historia y la teoría de la publicación de diccionarios bilingües requieren investigaciones especiales, ya que hay una gran cantidad de diccionarios tártaro-ruso y ruso-tártaro que se guardan en la Biblioteca Scholarly que lleva el nombre de NI Lobachevsky de la Universidad Federal de Kazan, la Biblioteca Nacional del República de Tatarstán, en la Biblioteca Estatal de Rusia en Moscú, en la Biblioteca Municipal de Berlín que no se han convertido correctamente en parte del uso académico.
- 3) La continuidad en los métodos de compilación de diccionarios bilingües para los pueblos de Turkic es valiosa para compilar un diccionario de Turkic común, que es una fuente de información contrastiva.



Discusión

Un hito para la historia de la lexicografía turca es el diccionario de Mahmud Kashgari (siglo XI) "Divanu Lugat-at Turk", donde se documenta el vocabulario de las tribus de habla turca de Asia Central y la región del Volga en cierta medida.

Un lugar importante en la historia de las lenguas turcas está ocupado por el "Codex Cumanicus", un monumento de la lengua kipchak de finales del siglo XIII-principios del siglo XIV, compilado por misioneros cristianos y republicado muchas veces en diferentes países. El diccionario refleja la lengua coloquial de la familia de lenguas turcas en occidente occidental y las glosas se transcriben con letras latinas. El diccionario es de gran importancia para los estudios del lenguaje escrito en forma de entonces de los pueblos de habla turca (Galimova, G. N, 2016; Nurieva, F. 2017).

Otra fuente muy valiosa para estudiar la historia de las lenguas turcas fue compilada en 1313 por Abu-Hayatin Garnati. Creado en El Cairo en la primera mitad del siglo XIV, el diccionario refleja el idioma de la población mixta Kipchak-Oghuz del país.

La emperatriz Catalina II encomendó a un capellán del puesto comercial inglés en Petersburgo, miembro honorario de la Academia de Ciencias de San Petersburgo, Daniel Dumaresq, la compilación del "Diccionario comparativo de lenguas orientales". En 1785, bajo la supervisión del Obispo Damascene, se presentó el «Diccionario de idiomas de diferentes pueblos que habitan en la Eparquía de Nizhny Novgorod, a saber, rusos, tártaros, Chuvash, mordovianos y Cheremises». El diccionario sobrevivió como un manuscrito.

En el siglo XIX, los estudios de idiomas y estilo de vida de los pueblos turcos en Rusia llegaron a escalas aún mayores. Se crearon nuevos diccionarios donde uno de los idiomas era el ruso y el otro, el idioma de uno de los pueblos turcos que viven en Rusia. Aumentaron los números de lingüistas en idioma turco, entre ellos había destacados especialistas. Por ejemplo, uno de los conocedores más conocidos de una lengua turca como Chuvasho fue el fundador de la lingüística chuvashista actual, autor de obras fundamentales, inspector de escuelas de Chuvash en el distrito académico de Kazan, graduado de la facultad de filología de la Universidad de Kazan NN Zolotnitsky. Desde 1871 hasta 1884, publicó 8 diccionarios Chuvash-ruso y ruso-Chuvash, que incluyen un documento temático "Extractos del diccionario Chuvash-Ruso" (1871-1874) y "Root Chuvash-Russian dictionary en comparación con idiomas y dialectos de diferentes pueblos. de las familias de lengua turca y finlandesa y otras" (1875).

Los representantes de la Misión Cristiana de Altay hicieron una gran contribución a los estudios de idiomas, etnografía y folklore de los pueblos turcos. Incluso hoy en día, los diccionarios Altay-rusos publicados en 1868-1869 siguen siendo muy valiosos.

A pesar de que la lengua turca jugó un papel importante en la vida de Oriente en el siglo XIX, no se publicaron tantos diccionarios turco-ruso o ruso-turco en Rusia. Entre ellos, se puede mencionar un diccionario ruso-turco de 1854 que incluía 3000 unidades



léxicas. Los diccionarios de las lenguas bashkir, azerbaiyana, kirguisa (kazaja), turca, sartish (uzbeka) eran mucho menos en comparación con los diccionarios en lengua tártara.

Por la causa de la publicación de los diccionarios bilingües de Bashkir, "Brief Russian-Bashkir dictionary" (1893) y "Bashkir-Russian dictionary" (1899) de V. Katarinsky desempeñaron un papel especial. Los diccionarios bilingües kirguisos (kazajos) se compilaron en las condiciones de finalización de la unión de Asia Central con el Imperio ruso en la segunda mitad del siglo XIX. Destacan "Russian-Kyrgyz (Kazakh) and Kyrgyz-Russian dictionary" (1883) de Ishmuhammad Bukin y "Brief Kyrgyz-Russian dictionary" (1895), "Kyrgyz-Russian dictionary" (1897) y "Russian-Kyrgyz dictionary" (1899-1900) por VV Katarinsky. Todos los diccionarios del inspector V. V. Katarinsky fueron emitidos por la Sociedad Misionera de Gurias el Santificador.

La lexicografía bilingüe tártaro tiene sus raíces en los siglos XVI-XVII. Durante ese período, se compilaron varios diccionarios escritos a mano ruso-tártaros destinados a diversos fines. Mucho antes de eso, los comerciantes usaban pequeños libros de frases escritos a mano y diccionarios de bolsillo, cuya necesidad se debía a la vida misma. Estos libros que fueron complementados continuamente sirvieron como prototipos para hacer nuevos diccionarios.

A partir de la segunda mitad del siglo XVIII, un diccionario comparativamente grande de la lengua turca comenzó a llegar a Rusia en traducción a las lenguas francesa, inglesa y alemana. Durante el mismo período, se preparó un diccionario ruso-tártaro escrito a mano por S. Halfin (1785), que contenía aproximadamente 25,000 palabras. Muchos principios desarrollados por autores de diccionarios bilingües en el siglo XIX se aplicaron ampliamente en la lexicografía de Turkic en el siglo XXI. En las investigaciones lingüísticas contemporáneas, el enfoque sistemático adquiere un valor especial. El material que hemos considerado es tan amplio y variado en cuanto a su origen, contenido y aplicación, por lo que ciertas tendencias o regularidades son simplemente imposibles de mostrar sin el enfoque sistemático.

Es de destacar que el diccionario bilingüe tártaro siempre ha sido observado de cerca por las investigaciones tártaras. M. Nogman realizó una gran contribución a los estudios de diccionarios escritos a mano en lengua tártaro. En 1964, M. Nognad defendió su tesis de maestría "Diccionarios ruso escritos a mano en tártaro en los siglos XVII - XVIII". Los trabajos de M. Nogman contribuyeron en gran medida a los estudios de la historia del idioma tártaro (Bayanova L. F, 2013).

Las investigaciones de R. Nurmukhametova ocuparon un lugar legítimo en el establecimiento de la lexicografía tártara, donde reflejó tendencias básicas de desarrollo del lenguaje del lenguaje literario tártaro en la primera mitad del siglo Nur (Nurmukhametova R. S, 2014). El autor revela el material basado en los diccionarios ruso-tártaro de la primera mitad del siglo XX, que es un período de desarrollo intensivo del vocabulario del lenguaje literario tártaro. La tendencia principal, que es un impulso para la síntesis de todos los medios léxicos saludables en el idioma tártaro, independientemente de las fuentes de su origen.



Los diccionarios del lenguaje tártaro de los siglos XIX a are se mencionan en los artículos de V. H. Hangildin, L. Z. Zalyay, R. S. Gazizov, F. S. Faseev, G. S. Amirov, I. Sh. Avhadiev, Sh. S. Hnbikova, V. H. Hakov, R. G. Ahmetyanov, M. G. Mukhamadiev, M. Z. Zakiev, F. M. Hisamova, E. N. Najip, F. A. Ganiev, F. S. Safiullina. Estos diccionarios reflejan la experiencia de los anteriores diccionarios ruso-extranjeros (alemán, inglés, francés, etc.). Los diccionarios tártaro-ruso y ruso-tártaro del siglo XIX fueron estudiados por A. Sh. Yusupova como las fuentes lexicográficas para el idioma tártaro (Yusupova, A. S, 2014). Se notó que los creadores de diccionarios bilingües de la lengua tártara en el siglo XIX establecieron tradiciones metodológicas y metódicas de conformar el fondo del diccionario del siglo.

El análisis de los diccionarios bilingües de los pueblos turcos ha demostrado que dichos diccionarios desempeñan funciones importantes en la sociedad humana, facilitan la expansión del conocimiento y la mejora de la cultura lingüística. Cabe señalar que los diccionarios bilingües examinados pueden clasificarse por el idioma de origen, es decir, por el idioma desde el que se realiza la traducción. El primer grupo, el grupo de los diccionarios ruso-tártaro, está constituido por el trabajo de I. Giganov "Palabras clave, las más necesarias para los estudios de la lengua tártaro, recopiladas en la escuela principal de Tobolsk por un idioma tártaro. profesor, sacerdote de la catedral de Santa Sofía, Joseph Giganov, y certificado por Yurtov mullas"; "Diccionario ruso-tártaro completo con anexo de palabras extranjeras aplicables en el idioma ruso como términos científicos" por un destacado ilustrador tártaro K. Nasyri publicado en 1892. Dichos diccionarios eran pasivos para el usuario ruso, ya que estaban destinados a leer textos en tártaro. Idioma, para traducir textos tártaros al idioma ruso, así como para memorizar las palabras tártaras. Dichos diccionarios contenían las palabras activas en el discurso coloquial, en su mayoría relacionadas con el tema del estilo de vida, ropa, alimentos, medio ambiente.

También hubo fuentes lexicográficas como el "diccionario ruso-tártaro compilado en la escuela de la población principal de Tobolsk por un profesor de lengua tártaro I. Giganov y Yurtov Mullas", publicado en Petersburg en 1804, en la editorial de la Academia de Ciencias del Emperador; El "diccionario ruso-tártaro" de K. Nasyri publicado por la imprenta de la Universidad del Emperador de Kazán en 1878, y el "diccionario ruso-tártaro con un prólogo sobre la pronunciación y los cambios etimológicos de las palabras tártaras de A. Voskresensky" publicado en la misma impresión. Office en 1894, que son diccionarios ruso-tártaro, es decir, el idioma de origen de dichos diccionarios es el ruso, y constituyen el segundo grupo. Dichos diccionarios reflejan, principalmente, vocabulario común: verbo de movimiento, estaciones del año y fenómenos meteorológicos, nombres de muebles, etc.

Los diccionarios tártaro-ruso y ruso-tártaro del siglo también difieren en términos de la estructura. La estructura es la proporción de secciones del diccionario y los principios de su disposición. Hay varios tipos de estructuras de los diccionarios: megaestructura o estructura de la estructura: es el posicionamiento mutuo de las secciones del diccionario (prólogo, cuerpo, epílogo); macroestructura, o el orden de ubicación de las palabras en el diccionario. En términos de macroestructura, los diccionarios examinados por nosotros se clasifican como alfabéticos y temáticos. Los diccionarios alfabéticos son los de I. Giganov (1804), A. Troyansky (1833,1835), S. Kuklyashev (1859), K. Nasyri (1878,



1892), L. Budagov (1869,1871), N. Ostroumov (1876, 1892), M. Yunusov (1900); Los diccionarios temáticos, es decir, los diccionarios con la macroestructura sistemática son los diccionarios de I. Giganov (1801), Sh. Gabdelgaziz (1893).

Cabe señalar que los diccionarios de tártaro y ruso del siglo XIX eran pasivos, es decir, estaban destinados a aprendices de habla rusa, y muchos de ellos estaban destinados principalmente a exámenes de lectura en el idioma tártaro. Los usuarios pueden encontrar allí, en primer lugar, equivalentes de traducción.

Las tradiciones para la compilación de lenguas turcas bilingües continúan. Desde hace mucho tiempo, han facilitado las habilidades verbales necesarias para las comunicaciones lingüísticas en diversas situaciones de la vida real.

De acuerdo con la teoría lexicográfica, el diccionario debe estar destinado a un solo destinatario. Sin embargo, los materiales de la investigación demostraron que los diccionarios ruso-tártaros del siglo XIX estaban destinados a usuarios de habla rusa, eran monodireccionales.

Las unidades léxicas documentadas en diccionarios turcos bilingües son valiosas para compilar el "Diccionario Turco Común" que podría ayudar a recrear vínculos con el pasado y ayudar a identificar propiedades mentales comunes de los pueblos turcos.

Conclusiones

Los diccionarios turcos contienen el material para familiarizarse con la historia, las tradiciones y el folclore de los tártaros, y también contienen información sobre el sistema fonético y gramatical de la lengua. Es su tradición general que se hereda de una generación a otra, y los lexicógrafos actuales deberían tener en cuenta estas peculiaridades en sus nuevos trabajos.

Reconocimiento

La investigación se realiza de acuerdo con el Programa de Crecimiento Competitivo del Gobierno Ruso de la Universidad Federal de Kazan.

Referencias

- Bartolome, R. (2014). Terminología del tatar: la influencia del lenguaje y los contactos culturales en su desarrollo // tatarica: cultura, personalidad y educación, № 1, Pp. 7-12.
- Bayanova, L. F. (2013). Diferencias en concepciones normativas de tataros que viven en un entorno monoetico y multietico // tatarica: cultura, personalidad y educación, №1, Pp. 207-211.
- Dina, Kh. (2016). Galiullina, Radif R. Zamaletdinov, Ramziya M. Bolgarova Comparación como el camino del tártaro y el mundo ruso Representación de la especificación de la imagen // Revista Internacional de humanidades y estudios culturales, 2016, Spessial Iss. Agosto, pp. 556-562.



- Galimova, G. N., Yusupova, A. S., Denmukhametova, E N., Mugtasimova, G. R. (2016). Lenguaje del proverbio del tatar como la reflexión de las culturas occidentales y orientales // Modern Journal of Language Teaching Methods, pp.198-201.
- Nurieva, F. (2017). El lenguaje de los registros escritos del período de la Horda Dorada // El horde de oro en la historia mundial Kazan: Universidad DE Oxford, SH. Instituto de Historia Marjani, de la Academia de Ciencias de Tatarstan, Pg. 503-515.
- Nurmukhametova, R. S. (2014). Zamaletdinov R. R. y Sattarova M. R El vocabulario del lenguaje literario tártaro (la primera mitad del siglo XX). // Diario de ciencias de la vida. –.11 (10) P. 670-673.
- Sibgaeva, F. R. (2015). Unidades de fraseología como el modo de representación de la persona en lengua tatar // Revista de lengua y literatura, Volumen 6, Número 2, pp. 101-103.
- Yusupova, A. S. (2014). Diccionarios del idioma tártaro del siglo XIX como un fenómeno histórico y cultural unificado // World Applied Sciences Journal, № 6. Pp. 628-631.
- Yusupova, A. Sh. (2014). Galiullina G. R., Denmukhametova E. N. Representación de la mentalidad nacional en el vocabulario turco-tártaro // Life Science Journal, Volumen 11, Número 7, páginas 506-508.



Revista científica del Amazonas Volumen 1 Número 2 Julio-diciembre 2018

La guía del museo como medio de la participación de niños en edad escolar primaria en el patrimonio histórico y cultural

The museum guide as a means of participation of children of primary school age in the historical and cultural heritage

Recibido: 3 de marzo de 2018 Aceptado: 11 de mayo de 2018

Escrito por:

Lilya R. Muhametzyanova⁵ Farit R. Valiullin⁶ Alfiya F. Ganeeva⁷ Elena A. Iglina⁸

Resumen

El propósito del trabajo fue estudiar el interés cognitivo de los niños en edad escolar primaria en el patrimonio histórico y cultural, con el fin de crear una guía para niños de la reserva del museo "Kazan Kremlin", ubicado en la República de Tatarstán, Kazán., Rusia

Se usaron métodos de investigación teóricos y empíricos para resolver las tareas asignadas. Se realizó el análisis de la literatura pedagógica y museológica. Se llevaron a cabo cuestionarios y entrevistas, seguidos de un análisis matemático de la muestra.

La experiencia de la pedagogía museística se utilizó como método teórico. En el curso de su estudio se reveló que los escolares más pequeños se sentían atraídos por los efectos externos y la orientación práctica de las excursiones. Y la forma más efectiva fue la creación de la situación del juego, en la que el niño fue estimulado para hacer un descubrimiento individual.

El estudio se basó en un cuestionario especialmente desarrollado para niños de edad escolar primaria, para sus padres y trabajadores de museos del complejo "Kazan Kremlin".

Con base en los resultados de los datos recopilados, se desarrolló la guía. Incluye juegos de aprendizaje, que contienen información histórica, artística y religiosa, adaptada al grupo de niños de 7-10 años.

⁵ Kazan Federal University, Institute of Philology and Intercultural Communication named after L. Tolstoy.

⁶ Kazan Federal University, Institute of Philology and Intercultural Communication named after L. Tolstoy.

⁷ Kazan Federal University, Institute of Philology and Intercultural Communication named after L. Tolstoy.

⁸ Herzen State Pedagogical University of Russia, St. Petersburg.



Palabras claves: museo, niños de escuela secundaria, interés cognitivo, guía de niños, patrimonio histórico y cultural, espacio de juego, educación de los escolares más pequeños.

Abstract

The purpose of the work was to study the cognitive interest of children of primary school age in the historical and cultural heritage, in order to create a guide for children of the reserve of the museum "Kazan Kremlin", located in the Republic of Tatarstan, Kazan ., Russia.

Theoretical and empirical research methods were used to solve the assigned tasks. The analysis of the pedagogical and museological literature was carried out. Questionnaires and interviews were carried out, followed by a mathematical analysis of the sample.

The experience of museum pedagogy was used as a theoretical method. In the course of their study, it was revealed that the youngest schoolchildren were attracted to the external effects and practical orientation of the excursions. And the most effective way was to create the play situation, in which the child was stimulated to make an individual discovery.

The study was based on a questionnaire specially developed for children of primary school age, for their parents and museum workers of the "Kazan Kremlin" complex. Based on the results of the collected data, the guide was developed. Includes learning games, containing historical, artistic and religious information, adapted to the group of children from 7-10 years.

Keywords: museum, high school children, cognitive interest, children's guide, historical and cultural heritage, play space, education of the youngest schoolchildren.

Introducción

Hoy en día, en las condiciones de un mundo rápidamente cambiante, el problema de la participación de la persona en la cultura, la conciencia histórica y la preservación de la apariencia de los objetos culturales es agudo. La globalización es seguida por la difuminación de las distinciones y los antecedentes histórico-culturales. El rápido ritmo de la vida, la disponibilidad de dispositivos y las tecnologías de Internet forman una actitud pasiva de las generaciones más jóvenes hacia los objetos del patrimonio histórico y cultural, y los museos en particular.

Sin embargo, hay que aceptar que las tecnologías informáticas, como las visitas virtuales, las aplicaciones móviles, las redes sociales, los seminarios web, pueden y deben utilizarse para promover y familiarizar a la población con los objetos del patrimonio cultural, a fin de mantenerse al día., y hablar lenguaje moderno con el espectador.

Según orden del Gobierno de la Federación Rusa de 29.02.2016 "... la preservación de un espacio cultural único, ... la formación de una personalidad desarrollada armoniosamente, ... la preservación del patrimonio cultural y la creación de condiciones para el desarrollo de la cultura "se encuentra entre las áreas prioritarias en la" Estrategia de la Política Cultural del Estado para el período hasta 2030 ". La principal tarea educativa



de la educación general primaria, que se describe en el "Concepto de desarrollo espiritual y moral y educación de la personalidad del ciudadano ruso", es la participación de los niños en las tradiciones culturales de su nación y los valores humanos universales (Danilyuk, A.Ya. et al, 2009). Uno de los aspectos principales de la socialización del niño en la edad escolar más joven es el museo. Sus actividades están dirigidas a la formación de un cierto sistema de valores entre los escolares, un sistema de puntos de vista, para adaptarlos a la vida en la sociedad moderna. Las publicaciones impresas, como folletos, folletos, guías del museo, desempeñan un papel importante en la atracción de los jóvenes visitantes del museo, que a su vez cubren un rango de edad más amplio, ya que los adultos acuden a los museos con niños.

El propósito de este trabajo fue estudiar el interés cognitivo de los niños en edad escolar primaria en el patrimonio histórico y cultural, con el fin de crear una guía infantil para la reserva del Museo "Kazan Kremlin", ubicada en la República de Tatarstán, Kazan. Rusia

Los métodos

Se utilizaron métodos de investigación teóricos y empíricos para resolver las tareas asignadas. Se realizó el análisis de la literatura pedagógica y museológica. Se realizaron encuestas de cuestionario y entrevistas con posterior análisis matemático.

El estudio empírico se basó en cuestionarios especialmente desarrollados para niños en edad escolar primaria, sus padres y trabajadores de museos del complejo "Kazan Kremlin". La distribución geográfica de las encuestas incluyó la obtención de información de los encuestados, ubicados en Moscú, Kazan y residentes de Zelenodolsk. Las opiniones de los residentes de otras ciudades fueron tan importantes como las opiniones de los turistas y potenciales usuarios de la guía desarrollada para el complejo de reserva-museo "Kazan Kremlin". La encuesta se realizó en forma de cuestionario y entrevista. Los cuestionarios se distribuyeron en la escuela general, en el territorio del Museo-reserva "Kazan Kremlin", y se enviaron a direcciones personales de correo electrónico.

En las condiciones, cuando la estructura de la población exponencial del estudio es desconocida (en este contexto, es la estructura de asistencia del Museo-reserva "Kazan Kremlin" por parte de niños en edad escolar primaria, durante todos los años de su trabajo), el objeto de investigación se vuelve no estadístico; La investigación se considera cualitativa-cuantitativa (como en el presente caso) debido al uso de un gran número de preguntas abiertas. Esto permite no imponer requisitos estrictos a la representatividad de la población muestreada. Su formación en tales condiciones se basa en el método de "casos disponibles" y el método de "bola de nieve".

El cuestionario tenía como objetivo obtener la máxima información posible sobre qué tipo de guía se demandará y qué criterios debería cumplir. Su primera parte incluía preguntas para la categoría principal de consumidores potenciales del libro guía desarrollado para el complejo "Kremlin de Kazan": preguntas para niños en edad escolar primaria.



La segunda parte del cuestionario incluía preguntas para los padres: clientes potenciales, como el principal componente financiero del mercado para la guía desarrollada.

En la tercera parte del cuestionario (encuesta especial), se ofrecieron preguntas a especialistas (expertos), personas cuyas actividades profesionales están estrechamente relacionadas con el tema de la investigación.

Estructuralmente, el cuestionario constaba de tres partes:

- Asistencia en bloque de los museos por parte de los escolares. El bloque está destinado
 a identificar la frecuencia de visitas a museos y objetos de patrimonio histórico y
 cultural por parte de niños en edad escolar primaria.
- Block-eficiencia de la pedagogía museística. El objetivo del bloque es determinar las perspectivas de investigación, mediante la identificación de problemas en los museos y la actividad pedagógica.
- Bloque de diseño. El bloque está destinado a la orientación en el desarrollo creativo de una guía para la edad de la escuela primaria.

Para realizar el cálculo matemático, los datos se ingresaron y resumieron en Excel (1-hay una respuesta, vacío - no hay respuesta).

Tasa de respuesta = (100% / Número de encuestados) * Número de encuestados que eligieron esta respuesta (en% de encuestados a la pregunta).

Resultados

Se entrevistó a 95 personas, el 70% de ellas eran niños en edad escolar, 20%, padres y 10%, trabajadores de museos. Para el análisis y evaluación de los resultados obtenidos, se crearon diagramas circulares, en los cuales se pueden ver las preferencias de diferentes categorías para la misma pregunta.

Al estudiar leyendas nacionales e historias de la República de Tatarstán, imágenes asociativas con la cultura y la vida de los tártaros, se destacaron tres héroes. Los encuestados tuvieron que elegir uno de ellos para la guía. De acuerdo con los resultados de la encuesta, el héroe principal de la guía para niños del complejo "Kazan Kremlin" del Museo-reserva fue "Gato de Kazan", conocido por el rescate del Museo del Hermitage en San Petersburgo de la plaga de ratones.

Al entrevistar a niños en edad de asistir a la escuela primaria, se observó que el 40% de ellos no aceptaban conceptos complejos y el 5% se sentía aburrido durante la excursión. De acuerdo con las observaciones de los trabajadores del museo, los niños están interesados en escuchar la guía y hacen preguntas durante los primeros 30 minutos, pero luego la atención comienza a disiparse gradualmente. De esta observación se deduce que los estudiantes más jóvenes no adquieren la información en la medida deseada. El 45% de los padres encuestados quisiera modernizar el museo y el sistema pedagógico. El



20% de los padres responde que sus hijos no están interesados en objetos históricos y culturales y no pueden digerir la información presentada.

En el curso del estudio de la experiencia de la pedagogía del museo, se reveló que los estudiantes más pequeños se sentían atraídos por los efectos externos y la orientación práctica de las excursiones. Los niños exploran el mundo de manera empírica, por lo que es importante que se toquen, que comprueben cómo funciona todo y cómo se puede usar (Jay Blanchard, Terry Moore, 2010). En la guía del museo, que está dirigida a usuarios jóvenes, la forma más efectiva es crear una situación de juego. El niño es el personaje principal; Se le asigna un cierto papel (explorador, investigador, detective, etc.). Los escolares se pueden dividir en varios grupos, a cada grupo se le ofrece un asistente (maestro), un personaje del juego, que guiará a los niños a lo largo de la ruta, proporcionará información importante, los ayudará a realizar las tareas, iniciará la comunicación entre grupos, provocará curiosidad y observación, etc.

Los escolares aprenden a comparar elementos de exhibición, a describirlos y analizarlos. La guía le ofrece al niño entrar en un diálogo con la exposición y mantenerse activo, siguiendo los principios "Actúo, creo, tomo decisiones" (Yukhnevich, M. Yu, 2007).

Lo más importante en este diálogo no es la cantidad de información textual, sino las emociones experimentadas por el niño durante el juego.

Para interesar a los niños, es necesario proporcionar dibujos adjuntos, fotos divertidas. Esto permitirá contar cosas serias sin patetismo ni edificación, elevar el ánimo de los niños y hacer una pausa para pensar. Guías de libros: son ediciones coloridas con diseños brillantes e impresiones a todo color. Sus ilustraciones pueden ser fotos de edificios o elementos de exhibición (por ejemplo, es recomendable en el libro guía de la reserva "Tsaritsyno", en el vasto territorio del cual las fotografías de arquitectura desempeñan un papel de navegación). El uso de imágenes, reflejando y complementando el significado y el estilo de la guía, será aún más correcto (Kurkina, L. N, 2008). Es bueno, si las imágenes "funcionan"; Son pequeños consejos para las tareas. Un ejemplo de ilustraciones, que por un lado ayuda a responder las preguntas y encontrar los elementos de exhibición necesarios, y por otro lado, no son sus reproducciones fotográficas, se puede ver en las guías temáticas del Museo Estatal del Hermitage (Krollau, N. E, 2003). Las ilustraciones también pueden ayudar en el trabajo de comparación asociativa: el ejemplo puede ser la tarea de definir si la forma de la armadura de un caballero se parece a un animal.

El dibujo es una de las cosas más accesibles y favoritas para los niños. No depende del nivel de alfabetización del niño, que permite revelar el potencial creativo de los niños menos activos y más limitados, y contribuirá a su conocimiento científico (Vakhrameeva T. et al, 2016).

Además de los colores y las tareas para dibujar los objetos en las páginas del libro guía, también puede haber conjuntos creativos, con los cuales el niño puede crear su propia reproducción de un objeto de exhibición. Por ejemplo, puede ser una gran mierda de papel, complementada con un conjunto de pegatinas, con las que el niño puede crear su



propia composición (Livshyts L. Ya, 2003). Esto puede servir como una motivación para que los niños creen algo y sean un "premio" para la ruta atravesada. Comenzará el proceso de formación de significados de aprendizaje personal, ya que los escolares deben estar interesados; el profesor debe hacer que el proceso de aprendizaje sea fascinante (Deputatova A. et al. 2016). El libro guía debe tener una estructura gráfica simple y accesible, a fin de comprender dónde están las tareas, dónde están los textos para las explicaciones y dónde está la navegación. Es necesario marcar y estructurar el texto de manera tal que los momentos clave de la exposición se distingan.

La guía puede ser dividida en temas específicos. Por ejemplo, la guía para niños del Museo del Prado en Madrid consta de 8 páginas, que se doblan en un bolsillo.

Conclusiones

Así, en el curso de la investigación teórica y empírica del interés cognitivo de los niños en edad escolar primaria en el patrimonio histórico y cultural, se reveló que el museo y los enfoques pedagógicos deberían modernizarse, para que los niños puedan aprender el material a través del juego y más fácil. información. El conocimiento recibido sobre la excursión debe ser solidificado, por ejemplo, mediante la distribución de publicaciones impresas, guías del museo, etc., antes de la excursión. Ayudarán a estructurar la información y, además, atraerán al público a los museos y sitios históricos y culturales. La tarea principal de la guía de juegos para niños es estimular un descubrimiento independiente, una investigación, realizada por el niño, en la que tenga la oportunidad de encontrar información por sí mismo.

Como resultado, el libro guía fue desarrollado (Fig. 1). Incluye juegos de aprendizaje, que contienen información histórica, artística y religiosa, adaptados al grupo de niños de 7 a 10 años de edad.



Figura 1. La portada de la guía del museo para niños en edad escolar.



El material del libro guía se presenta a los niños en forma de juegos para el desarrollo de la atención, la memoria, la lógica y el pensamiento, en forma de colorantes, adivinanzas, crucigramas, charadas, crucigramas escandinavos y laberintos. Estos juegos permiten desarrollar el intelecto, la atención, la perspectiva mental, la lógica, la memoria, la imaginación y la actividad creativa de los niños.

Expresiones de gratitud

El trabajo se realiza de acuerdo con el Programa de Crecimiento Competitivo del Gobierno Ruso de la Universidad Federal de Kazan.

Referencias

- Blanchard, J., Moore, T. (2010). El mundo digital de los niños pequeños: impacto en la alfabetización emergente / Colegio de Educación Docente y Liderazgo de la Universidad Estatal de Arizona, Investigación presentada por la Fundación Pearson: 1 de marzo.
- Danilyuk, A.Ya., Kondakov, A.M., Tishkov, V.A. (2009). El concepto de desarrollo espiritual y moral y la crianza de la personalidad del ciudadano ruso. Moscú: Prosveshchenie.
- Deputatova, A., Emanova, J., Yao, M. (2016). Influencia de las tecnologías del arte en la motivación de los estudiantes escolares para estudiar la cultura artística mundial // Modern Journal of Language Teaching Methods, Vol., Is. Pp. 59 65.
- Krollau, N. E. (2003). Cazar por un tiempo en China. SPb.: Gosudarstvenny Ermitazh.
- Kurkina, L. N. (2008). Conjunto del palacio Tsaritsyno. Una guía para padres e hijos. Moscú: Diseño de viajes.
- Livshyts, L. Ya. (2003). En los pasos de los cazadores. SPb.: Gosudarstvenny Ermitazh. Richardson, S. (2005). El Prado. Guía desplegable familiar / Galería Nacional de Canadá. Scala Publishers Ltd, 26 animales en la galería.
- Uzbekova, K.Yu., Kadyjrova, L. Kh., Petrov, N.E. (2016). Para el tema Preparación artística de los maestros de "Bellas artes" para escuelas primarias // Revista turca en línea de diseño de arte y comunicación, Vol. Pp. 3088-3093.
- Vakhrameeva, T., Emanova, J., Michail, Yao. (2016). Formación de interés en la lectura para lecciones escolares integradas mediante prácticas visuales // Revista internacional de humanidades y estudios culturales, Spessial Iss. Agosto. Páginas. 211 21.
- Yukhnevich, M. Yu. (2007). Guía del museo: cómo se hace en Rusia (tesis) // Colección de artículos "Viaje de juego" Voy a buscar "- un proyecto asociado de los museos de San Petersburgo". San Petersburgo, Pp. 29-31.



Revista científica del Amazonas Volumen 1 Número 2 Julio-diciembre 2018

Principales criterios de selección del contenido de aprendizaje. En la formación de la competencia lingüística de los alumnos

Main selection criteria for learning content. In the formation of the linguistic competence of the students

Recibido: 11 de abril de 2018 Aceptado: 15 de junio de 2018

Escrito por:

Guzel M. Nurullina⁹ Liliya A. Usmanova⁹

Resumen

La formación de la competencia lingüística es el tema de actualidad en la ciencia lingüística moderna. En el curso del aprendizaje, el desarrollo y la educación del estudiante de la escuela, el papel de la lengua rusa como el sujeto de la cosmovisión que proporciona la unidad e interacción de la lengua, la cultura y la personalidad es indiscutible. El aprendizaje del idioma ruso se construye teniendo en cuenta el establecimiento en la lingüística del enfoque de estudio de la cultura que permite resolver problemas de formación de habilidades de comunicación, la actualización de las funciones formativas, reflexivas y otras de los estudiantes. En el artículo, los autores estudian los principales criterios de selección del contenido de aprendizaje en la formación de la competencia lingüística de los alumnos. Según la opinión de los autores de la investigación estudiada en el artículo, los criterios de selección del material de aprendizaje permiten definir el carácter del material didáctico, textos especiales que reflejan la historia de la lengua y la cultura. El autor llegó a la conclusión de que la formación de la competencia lingüística de los estudiantes también considera la formación del cuadro del mundo, que generalmente se considera como la educación que pertenece a la conciencia humana y el modo de percepción del mundo circundante. Además, los autores del artículo piensan que para la formación de la competencia lingüística de los alumnos es necesario utilizar los medios de comunicación intercultural: desarrollo de la etiqueta del habla, estereotipos nacionales de la conducta del habla, unidades de lenguaje con un componente nacional y cultural de La semántica como fuente de información extralingüística en el curso del diálogo de las lenguas y culturas nativas y estudiadas.

Palabras claves: lingüística, competencia lingüística, imagen lingüística del mundo, enfoque de estudio de la cultura, comunicación intercultural.

⁹ Kazan Federal University, Leo Tolstoy Institute of Philology and Intercultural Communication.



Abstract

The formation of linguistic competence is the current topic in modern linguistic science. In the course of learning, development and education of the school student, the role of the Russian language as the subject of the worldview that provides the unity and interaction of language, culture and personality is indisputable. The learning of the Russian language is built taking into account the establishment in linguistics of the culture study approach that allows solving communication skills training problems, updating the formative, reflective and other functions of the students. In the article, the authors study the main selection criteria of the learning content in the formation of the linguistic competence of the students. According to the opinion of the authors of the research studied in the article, the selection criteria for the learning material allow defining the nature of the teaching material, special texts that reflect the history of the language and culture. The author concluded that the formation of the linguistic competence of the students also considers the formation of the world picture, which is generally considered as the education that belongs to the human conscience and the way of perception of the surrounding world. In addition, the authors of the article think that for the formation of the linguistic competence of the students it is necessary to use the intercultural communication media: development of the label of speech, national stereotypes of speech behavior, units of language with a national component and culture of Semantics as a source of extralinguistic information in the course of the dialogue of the languages and cultures native and studied.

Keywords: linguistics, linguistic competence, linguistic image of the world, culture study approach, intercultural communication.

Introducción

El moderno sistema de aprendizaje de la lengua rusa se caracteriza por un interés particular en la función cultural de una lengua. Esto está relacionado con el crecimiento intensivo de los contactos internacionales y con el desarrollo de la comunicación intercultural. La lingüística y los métodos de enseñanza de la lengua rusa dirigen la atención a la gama de problemas de la lingüística cultural, al concepto de "diálogo de culturas" con el fin de estudiar la semántica nacional y cultural de las unidades lingüísticas en toda su integridad y forma, en el máximo grado de percepción de estas unidades por parte de los hablantes nativos y de esta cultura.

Según el Estándar de Educación del Estado Federal, la asignatura "Lengua y cultura" se incluye en el mínimo obligatorio de los programas educativos de lengua rusa. La asignatura dada asume la idea del estudio interconectado de la lengua y la cultura con el fin de capacitar a los estudiantes en la competencia lingüística. La lengua es considerada como un factor del patrimonio cultural. En el foco de la atención está su función acumulativa y acumulativa: ser la tesorería de la cultura. El componente nacional y cultural se revela especialmente a nivel de léxico, fraseología y aforismos rusos.

El aprendizaje de la lengua rusa se construye teniendo en cuenta el establecimiento en la lingüística de la orientación antropocéntrica y cultural de las lenguas de aprendizaje cuya misión es resolver los problemas de interacción de la lengua y la cultura, la



formación de la personalidad lingüística, la imagen lingüística del mundo. de estudiar nombres y textos precedentes. Este juicio se investiga en muchos trabajos científicos (Andramonova NA, Usmanova LA, 2014; Usmanova L., Nurullina G, 2017; Erofeeva IV, Sadrieva KE, 2016; Khabibullina AZ et al, 2016; Murzina NY et al, 2016; Guzel M. et al., 2016; Rakhimova DI, Yusupova ZF, 2016; Svetlana S. et al., 2016; Yusupova Zulfiya F, 2016).

El enfoque de estudio de la cultura permite resolver problemas de la formación de habilidades de comunicación, la actualización de las funciones formativas, reflexivas y de significado de los estudiantes. La idea de "discurso interior" de L.S. Vygotsky, la disposición de la "lógica filosófica de la cultura" V.S. Biblera, M.M. La idea de Bakhtin de "cultura como diálogo" son las piedras angulares de este enfoque (Vygotsky, L.S, 2005; Bibler V.S, 1991; Bakhtin M.M, 1986). Dos direcciones encuentran la reflexión en la determinación del contenido y las formas de realización del enfoque de estudio de la cultura: la enseñanza del ruso en el contexto de la cultura rusa y el diálogo de las culturas.

Materiales y métodos

El enfoque de estudio de la cultura en la enseñanza moderna de idiomas significa que, en el curso de la enseñanza del ruso, "las realidades de la sociedad y la cultura (tanto espiritual como material) tienen que ser comprendidas por la personalidad por medio del lenguaje como valor de ser" (Arkhipova EV, 2004). La nueva estructura de valores se basa en la competencia que representa una combinación de las características (relacionadas con el conocimiento y su aplicación, las posiciones, habilidades y responsabilidad) que describen el nivel o grado en que una personalidad es capaz de realizar esta competencia.

En las clases de idioma ruso se forman las competencias lingüísticas, lingüísticas, comunicativas y de estudio de la cultura. En nuestro trabajo centramos la atención en la competencia de estudio de la cultura que asume la formación del conocimiento necesario para aprender el material de estudio de la cultura, la posesión de un mínimo de léxico literario común, el conocimiento de los medios del lenguaje (fonética, léxico, gramatical) que permiten unir la comunicación. Proceso, creación de la actividad vital según el potencial espiritual, moral y ético, estético y creativo de la esfera de conceptos de la cultura nacional desarrollada en la conciencia del lenguaje.

La condición necesaria para la formación de la cultura y el estudio de la competencia de los alumnos es la selección del contenido de aprendizaje de acuerdo con los siguientes criterios establecidos en lingüística cultural: descriptivo, evaluativo, pragmático, normativo, menta, dialógico, informativo, simbólico y tipológico.

Estos criterios de selección del material de aprendizaje permiten definir el carácter del material didáctico: textos especiales que reflejan la historia de la lengua y la cultura. Según el enfoque hermenéutico, la cultura se trata como un número de textos, es decir, la cultura aparece como el mecanismo que crea el complejo de textos (Yu. M. Lotman). Los textos son la sangre y la carne de la cultura. Pueden considerarse como un receptáculo de información que debe tomarse y también como el único, generado por la originalidad del trabajo de identidad del autor, que es valioso en sí mismo. Por lo tanto, el análisis de textos dentro de un paradigma hermenéutico es importante.



- El criterio descriptivo. Permite considerar elementos separados y manifestaciones de la cultura: costumbres, tipos de actividad, valores, ideales, etc., desde el punto de vista de la formación de la perspectiva de los alumnos. Este criterio actúa como un elemento importante cuando se considera la categoría de género como fenómeno cultural en el curso del aprendizaje del idioma ruso, ya que puede promover la estimulación del interés y, en consecuencia, la mejor asimilación de un tema gramatical por parte de los alumnos bilingües mediante la introducción de material lingüístico cultural en el ámbito educativo. Proceso en las lecciones de ruso o en las clases abiertas de ruso, en particular de los textos que deben estar saturados informativamente, orientados al desarrollo intelectual general, para presentar la categoría de género como un fenómeno realmente cultural en el que la historia de La categoría de género se refleja y el léxico del ruso se considera en el aspecto lingüístico.
- El criterio evaluativo. En la selección de los contenidos de aprendizaje con el fin de la formación de la competencia lingüística, permite la creación de la competencia sociocultural de los alumnos. Y este aspecto del texto educativo se convierte hoy en uno de los más importantes.
- El criterio pragmático. Permite formar técnicas de acción de los alumnos con el lenguaje y los fenómenos del habla. Como regla general, se informan en el libro de texto en forma de muestras de argumentos que representan los algoritmos de las acciones de los alumnos.

De acuerdo con el criterio pragmático, el texto debe formar una acción social del habla en unidad con una situación del habla, con los participantes de la comunicación. Por lo tanto, este criterio se implementa mediante el uso de textos-argumentos. La importancia del texto-argumento cuando se entrena la categoría de género define la posibilidad de formación del lenguaje y la competencia lingüística, la posibilidad de adquirir experiencia de la actividad del habla y la experiencia de la actitud emocional y evaluable hacia lo que se habla en el texto.

De acuerdo con el criterio normativo, la norma lingüística es un elemento importante de la cultura lingüística de los rusos. El criterio normativo es especialmente valioso debido a su polifuncionalidad. Entonces, sin conocer las normas lingüísticas del ruso, la sociedad enfrentaría un problema de comunicación y comprensión mutua.

Las normas lingüísticas cambian en el transcurso del tiempo. Por ejemplo, se observan fluctuaciones con respecto a la categoría de género. Entonces, en el ruso moderno hay formas paralelas como volier-voliera (aviario), zhiraf-zhirafa (jirafa), skird-skirda (pajar), staven-stavnya (obturador), manzhet-manzheta (glándula), glist-glista (bott), tufel-tuflya (zapato), plamen-plamya (fuego), kips-klipsa (clip), katarakt-katarakta (catarata), idioma-idioma (idioma), anevrismo-anevrisma (aneurisma), etc. Sin embargo, en estas parejas hay palabras que son las más o las menos comunes. Las fluctuaciones en un género están conectadas por dos razones: en primer lugar, "las normas gramaticales pueden cambiar con el transcurso del tiempo", en segundo lugar, la influencia de los diferentes estilos del lenguaje literario lo afecta. Las formas de género alternativas pueden oponerse entre sí como estándar y deficiente, modernas y anticuadas, neutrales y coloquiales.



El criterio mental. se implementa mediante el uso de artefactos verbales como material didáctico, ya que la cultura incluye la vida mental de la sociedad, una corriente de ideas y otros productos de la creatividad mental.

Por L.I. La definición de Novikova, "los artefactos son valores de la cultura, sus fenómenos únicos que en el curso de la enseñanza de los estudiantes de escuela son capaces de desempeñar un papel de ayuda a la formación" (Novikova L.I, 2005). La enseñanza de la categoría de género en la audiencia tártara se puede construir con el uso de artefactos verbales que incluyen unidades de fraseología, refranes, trabalenguas, cuentos de hadas, bylinas (epopeyas rusas) y canciones nacionales. Todos los tipos de literatura nacional, siendo el reflejo del lenguaje como fenómeno cultural, promueven la formación de la identidad lingüística de la persona.

De acuerdo con el criterio dialógico de la selección de contenidos de aprendizaje, es necesario considerar que la cultura es un diálogo de culturas. Hay culturas étnicas y nacionales creadas por los pueblos separados, las naciones. Cuanto más se desarrolla la cultura nacional, más se gravita en el diálogo con otras culturas, se hace más rico debido a estos contactos, ya que absorbe sus

El criterio tipológico. La selección de contenidos se basa en lo siguiente: reunirse con representantes de otra nación, las personas se inclinan a percibir su comportamiento desde las posiciones de su propia cultura. Por ejemplo, lo que se considera un signo de La inteligencia y el ahorro en una nación es un signo de astucia y codicia en otra. En cada idioma, como elemento de la cultura, es posible revelar el lenguaje universal y el lenguaje único en comparación con otro de acuerdo con el enfoque tipológico de la evaluación de los fenómenos culturales.

De acuerdo con este criterio, el material didáctico debe contener información sobre la forma interna de una palabra, el comportamiento del habla, la etiqueta del habla.

Criterio informativo. permite seleccionar los contenidos que representan la cultura como el sistema de creación, almacenamiento, uso y transferencia de información, es el sistema de los signos utilizados por la sociedad en el que la información social, es decir, los contenidos, el sentido, el sentido que encierra la gente (Lotman Yu). .M, 1999), está cifrado. De acuerdo con este enfoque, los textos deben estar dirigidos al desarrollo intelectual general de los alumnos. Por lo tanto, el texto debe contener información adicional sobre la categoría del sustantivo género.

Resultados

Los criterios de selección considerados del contenido de aprendizaje están dirigidos a la formación de la competencia lingüística de los alumnos, que incluye el estudio de la imagen lingüística del mundo. Al mismo tiempo se investigan unidades fraseológicas, conceptos, medios gráficos y expresivos del lenguaje, el folclore, los lingüoculturemas. Al estudiar el lenguaje, concebimos una imagen cultural del mundo de la nación. El lenguaje desarrolla la riqueza léxica en las áreas, más significativas para esta cultura, tipo de "dibujo en detalle" de una imagen del mundo del lenguaje, es decir, una imagen interna que refleja el mundo real en conciencia. El código de idioma es el componente más importante de la cultura y forma en gran medida una visión del mundo: "una imagen del



mundo", la mentalidad de la gente, el sistema emocional cargado de perspectiva inherente a él. La imagen del mundo del lenguaje creada mediante el lenguaje representa el tesauro verbal: enlaces semánticos de palabras, conceptos, que reflejan distinciones culturales.

Discusión

La imagen del mundo se suele considerar como la educación que pertenece a la conciencia humana, en la que se encarna el modo de percepción del mundo circundante por parte de esta u otra civilización, sistema social o grupo. La imagen del mundo es causada antropológicamente y determinada como la encarnación de los resultados de la actividad mental de la persona en este mundo.

Conclusiones

Para la formación de la competencia lingüística de los alumnos es necesario utilizar los medios de comunicación intercultural: desarrollo de la etiqueta del habla, estereotipos nacionales de la conducta del habla, unidades de lenguaje con un componente nacional y cultural de la semántica como fuentes de información extralingüística en el curso. del diálogo de las lenguas y culturas nativas y estudiadas; para incluir los textos que reflejan la historia de la lengua y la cultura, las tradiciones nacionales, el folclore, la cultura étnica y mental de las naciones estudiadas en el contenido de la educación.

Expresiones de gratitud

El trabajo se realiza de acuerdo con el Programa de Crecimiento Competitivo del Gobierno Ruso de la Universidad Federal de Kazan.

Referencias

- Andramonova, N.A., Usmanova, L.A. (2014). Constantes de la imagen etnocultural y su discurso Correlatos literarios // Revista de lengua y literatura. –Vol.5, Is.4. P.65-68.
- Arkhipova, E.V. (2004). Bases de una técnica de desarrollo del habla de los alumnos: el Libro. Ayuda. para stud ped. universidades / Verbum, 192 p.
- Bakhtin, M.M. (1986). Estética de la creatividad verbal / M.M. Bakhtin. Moscú: Isk-in, 444 p.
- Bibler, V.S. (1991). De la ciencia a la lógica de la cultura: dos introducciones filosóficas al siglo XXI / V.S. Bibler Moscú: Politizdat, 412 p.
- Erofeeva, I.V., Sadrieva, K.E. (2016). Representación de la imagen humana mediante el uso de recursos de formación de palabras en el lenguaje de las crónicas rusas (utilizando el ejemplo de los sustantivos con sufijos (ьн) икъ). Revista de lengua y literatura, ISSN: 2078-0303, vol. 7. No. 1. Febrero, pp. 203-206.
- Nurullina, G., Usmanova, L.A. (2016). La idiotez de I.A. Bunin: Dominantes emotivos y semánticos en la descripción de fenómenos naturales // Revista de lengua y literatura, ISSN: 2078-0303, vol. 7. No. 3. Agosto, PP. 199-202
- Khabibullina, A.Z., Nagumanova, E. F., Amurskaya, O. Y. (2016) Literatura clásica rusa en un entorno multiétnico: los problemas de recepción y la metodología de enseñanza // Los procedimientos europeos de ciencias sociales y del comportamiento EpSBS. Volumen XII. PÁGINAS. 75-82.



- Lotman, Yu.M. (1999). Dentro de los mundos pensantes. Hombre texto semiosfera historia / (Lenguaje, semiótica, cultura).
- Murzina, N.Y., Safonova, S.S., Chupryakova, O.A. (2016). La oposición binaria nativa / extranjera como una manera de conceptualizar la imagen artística del mundo de V. Rasputin // Journal of Language and Literature, 2016, Volume 7, No. 3, pp. 80-84.
- Novikova, L.I. (2005). Aspecto cultural de la enseñanza de la lengua rusa en los grados 5-9 como medio para comprender a los estudiantes de la cultura nacional: Monograph / L.I. Novikov. Moscú: Prometeo, 400 p.
- Rakhimova, D.I., Yusupova, Z.F. (2016). Formación lingüística de trabajadores migrantes: recomendaciones metodológicas para profesores // Revista de lengua y literatura. Vol.7, Is.3. P.314-317 3-207.
- Svetlana S., Safonova, S.S., Zamaliutdinova. E.R. (2016). Semántica y funcionamiento de las construcciones sintácticas en el lenguaje de los medios de comunicación. DOI: 10.7813/jll.2016/7-4/27.
- Usmanova, L., Nurullina, G. (2017). Métodos de explicación de la categoría de «tiempo natural» en los textos literarios de I.A. Bunin // 4ª Conferencia Científica Multidisciplinaria Internacional sobre Ciencias Sociales y Arte (24-30 de agosto de 2017, Albena Co., Bulgaria). Actas de congresos. Libro 3. Ciencia y sociedad. Vol. II. Psicología y psiquiatría. Lenguaje y lingüística. Pp. 707-712.
- Vygotsky, L.S. (2005). Psicología del desarrollo humano. Moscú: Sentido de Izd-vo; Eksmo Publishing House, 1136 p.
- Yusupova, Z.F. (2016). Diálogo de las culturas de la enseñanza del ruso como idioma extranjero en la audiencia china: enfoques y soluciones // IFTE 2016 2º FORO INTERNACIONAL SOBRE EDUCACIÓN DE PROFESORES. Vol.12, Is .. P.203-207.

